Быть правдивым

наш человек. С гордостью за свою могучую пы нашего роста. Оказавшись неспособ-Родину --- первую в мире страну победив- ным выйти из трудностей, такой работник. шего социализма, за партию Ленина — когда настает время держать ответ за соб-Сталина, за великий советский народ — ственную безрукость, ищет новых путей

века проникнуты сталинские слова, что последний советский граждании, свободный от цепей капитала, стоит головой выше любого зарубежного высокопоставленного чи-

Советские люди изменились и выросля вместе с теми величайшими преобразованашей страны.

бе за коммунизм, растут и закаляются в борьбе с трудностями, на преодолении трудностей. В ходе этой борьбы они выкорчевывают вражеские элементы очищают советскую землю от подлых найимпериалистических разведок. ходе этой борьбы они и сами освобождаются от привычек прошлого, от родимых пятен капитализма, воспитывают в себе выморальные качества, в том числе

ликвидирован его зверский закон: «человек и взаимономощи рабочих, крестьян, интел- такой человек идет дальше — фальшь капитализма.

Можно ли сказать, что об этом помниз гам квартала, п, наконец, возводит очковтирательство в систему своей работы...

Очковтирателем, обманщиком является и тот руководитель, который скрывает от партии и государства истинное положе-

смотреть правде в глаза, такой рукогодитель не может побороть трудностей, поднять массы на пх преодоление. Он и сам равняется по узким местам и кадры ори-

ентирует на то же, то есть мешает С гордостью несет это высокое звание нашему движению внеред, сдерживает темобмана...

Публикуемая в сегодняшнем номере нашей газеты корреспонденция А. Ионова «Лжены и ротозеи» рассказывает, как такими обманщиками государства стали главный инженер шахты № 12 «Наклонная» нуши, влачащего на плечах ярмо канита- В. Майкут и управляющий шахтой «Ясиновка» И. Музыкантов. Приниски у этих горе-руководителей вошли в систему. управляющий трестом «Советскуголь» ниями, которые в корне изменили облик И. Алексенко по-ротозейски либеральничал со своим нечестным подчиненным. В результате же обмана и ротозейства только шахта «Ясиновка» задолжала государству это высоко поднятос знамя в чистом мо- можем гордиться, обязывает нас еще реши- американского империализма Германия не свыше 16 тысяч тони угля.

дить от правды, ибо правда на нашей сто- ной площади на кремлевские башии. роне. Зато всякая фальшь, всякая попыт- Красное знамя, знамя Ленина — Сталина, товарища Сталина, превращена во гинского, С. Васильева и других. В настоя. ка любого работника приукрасить подлин- знамя великой миролюбивой Советской и советский народы «обладают наиболь- вражеский военный плацдарм». ное положение дел, уйти от трудностей, державы... Сознание того, что там, над шими потенциями в Европе для соверобойти молчанием недостатки, - словом, куполом, реет этот алый стяг ипра, не по- шения больших акций мирового значения. Истаннее Бехер, - всю серьезность военстать на позиции казенного благополучия. кидает ни на минуту человека, пересту- Если эти два народа проявят решимость ной угрозы, вытекающей из положения

Пачав обычно с малого, с фальши по человеку -- волк». Отношения советских какому-то частному поводу, и не находя людей строятся на основе дружбы народов в себе мужества прямо признаться в этом. на основе дружественного сотрудничества честно отказаться от сделанной ошибки. лигенции. У нас нет классовой почвы для малом он прикрывает обманом в большом. таких пороков, как ложь и обман, харак- И бывает, что, окончательно запутавшись. терных для взаимоотношений людей в мира он становится находкой для вражеской Иоганнесу агентуры.

Надо всегда помнить об этом. Помнить общество свободно от проявлений этого для того, чтобы в самом зародыте распезла. Опыт революционной борьбы, со- знавать малейшую фальшь, каждую попыт-

Неправдивость перед государством и пар- ских предприятий. у нас работники, сознание которых не сво- тней опасна еще и потому, что находятся бодно от пережитков прошлого, работники, люди, пытающиеся разговорами о личной чо которые ведут себя по отношению к госу- честности если не оправдать обман, то, во Иоганнеса дарству и партии неправдиво, пытаются всяком случае, прикрыть его. Работник, поэта-борца, чья мускрыть действительное положение вещей. сделавший приписку в отчете о выпущен- жественная рука впи-Не перевелись еще люди, которые обманы- ной продукции, заявляет: позвольте, ка- сала много славных вают свой коллектив, свой народ, партию, кой же я обманщик, ведь я это сделал не страниц в книгу содля себя, а оберегая честь «своего» завода, временной немецкой

> обывательским, а не партийным, не совет- за дружбу между наским. Честность у нас не только личчое, родами. Сложивший но прежде всего общественно-политиче- много стихов и песен. ское качество человека. Всякое проти- полнимавших немецвопоставление личной и общественной кий народ на борьбу честности — несусветная чепуха, выдумка за свободу, Бехер явобманщиков, средство маскировки своих неправильных действий. Личная честность в нашей стране не находится противоречии с общественной честностью. Это две стороны одного и того же ясного я определенного понятия.

Советский патриот правдив и искренен во всем: и в личном поведении, и в отновыполнением плана, делает приписку в шениях с семьей и с товарищами, и на раотчетности, включая незавершенную про- боте, при выполнении поручений партии и дукцию в готовые изделия? Нет. конечно! заданий государства. А человек, нечистоплотный в личной жизни, обманывающий неизменным другом СССР. семью, друзей, товарищей, не может пользоваться полным доверием на работе.

> Высшим критерием поведения, действия человека в нашей стране являются ин тересы государства. Вот на чем прежде всего проверяются правдивость и честность каждого человека.

Интересы государства — превыше всего Товарищ Сталин учит нас быть правдивыми и честными, каким был Ления. • ние дел. трудности, возникшие на вверен- Пусть эти слова великого вождя всегда помном ему участке работы, и рисует все в ро- нит каждый советский человек, подражая

Вы создали немало отличных кинг для

из циклов «Лесная капель», «Календарь

природы» и «Охотничьи были» — замеча-

Ваше творчество утверждает жизнь, онс

Сердечно желаем вам, дорогой и глубоко-

фонд советской литературы.

«POЛЕТАРИИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯИТЕСЫ

TWITEPATYPHAH орган правления союза СОВЕТСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ СССР

№ 16 (3045)

Четверг, 5 февраля 1953 г.

Цена 40 коп.

Вчера в Кремле

Вручение международной Сталинской премии немецкому писателю Иоганнесу Бехеру

Нам, советским людям, не пристало ухо- ливается на нем, когда смотринь с Крас- мира». ском зале, состоялось вручение междуна- в Европе можно считать обеспеченным».

Сталинской премии «За укрепление мира между народами» выдающемуся немецкому поэту, известному борцу за мир Бехеру. При вручении лауреату диплома и медали присутствовали сописатели, искусства, стахановцы москов-

Собравшиеся горяпоэзии, борющейся за Подобное толкование честности является демократию, за мир, ляется ныне автором гимна Германской Де-

мократической Республики. Всем своим творчеством поэт-антифашист завоевал вы- ской премии мира обязывает нас. - просоксе право - сложить новый гими новой Германии

Советским людям творчество Иоганнеса Бехера особенно дорого. Он был первым немецким поэтом, смело поднявшим свой голос в защиту молодой республики Советов, славившим стихами ее рождение. С тех Сталина». пор Иоганнес Бехер остается верным и

После оглашения постановления Комите та по международным Сталинским премиям от 20 декабря 1952 года председатель Комитета академик Д. В. Скобельцын поздравил лауреата с наградой и под бурные аплодисменты присутствовавших вручил ему липлом и золотую медаль с изображением И. В. Сталина.

Выступившие затем директор Института мировой литературы им. М. Горького проф. И. И. Анисимов, писатель К. А. Федин, ская Германия стала действительностью, член президнума Антифашистского комитета советских женщин О. А. Хвалебнова и представитель Антифанистского комитета советской молодежи Т. В. Матвеева приветствовали лауреата от имени советских общественных организаций, отмечая его заслуги в развитии демократической культуры Германии, в борьбе за сохранение всеебщего мира, в укреплении дружбы между советским и неменким народами. детей. Ваша «Кладовая солнца», рассказы

С ответной речью выступил лауреат укрепление мира между народами» Исганнес Бехер.

«Высшую награду в моей жизин — при- о такой немецкой молодежи, которая с воотературе. Ваши книги «В краю непуганых листической Родины. Ваша книга «Заполяр» суждение мне международной Стадинской душевлением выступает за мир, которая итиц», «Колобок», роман «Кащеева цепь», ный мед» звучит, как торжественный гими премии мира, поворит Поганнес Бехер, готова с энтузиазмом служить мирному советскому человеку, покорителю суровой я не могу воспринять иначе, как выраже- строительству нашей родины, о молодежи. ние самого высокого признания, относяще- помыслы которой посвящены только одно-Ваши произведения, написанные превосгося к немецкому движению за мир, ко му: жить в мире со всеми народамя. ходным русским языком, входят в золотой всем тем немецким мужчинам и женщинам. Эта молодежь уже хорошо понимает, чт.) Иоганнес Бехер.

Над могучим куполом Свердловского которые неустанно, на протяжении ряда англо-американский зала Кремлевского дворца ветер развевает дет стремятся сохранить мир своему оте- смертельный враг немецкой нации. Она не широкое красное полотнище. Гордо реет честву. Эта честь, которой мы, все немцы, закрывает глаза на то, что по вине англосковском небе. Взгляд невольно останав- тельнее и смелее бороться за сохранение только расколота, но что значительная

Иоганнес Бехер напоминает слова рованной англо-американскими войсками, произвеления поэтов К. Урастырова, А. Аба-

Академик Д. В. Скобельцыя вручает Иоганнесу Бехеру диплом и золотую медаль

лауреата международной Сталинской премии

нашу энергию на то, чтобы создать еди-

ную, миролюбивую, действительно гумани-

стическую Германию, которая будет в со-

стояния выполнить великую историческую

задачу века, вытекающую из слов товарища

Иоганнес Бехер благодарит советский

народ за высокую честь, оказанную немец-

кому движению за мир. Он говорит о вели-

ких стройках коммунизма, характеризуя

их, как воплощение всех мирных помыслов,

всех мирных деяний человечества и, тем

самым, всех самых прекрасных мечтаний

немецкого народа. Он заявляет, что Герма-

ния сможет возродиться как великая страна

лишь в том случае, если она будет бороться

за мир в союзе с великой страной мира

Подчеркивая, что новая гуманистиче-

Иоганнес Бехер продолжает: «Эта Герма-

ния, воплощенная в образе Эриста Тельма-

на, - это моя Германия, это миролюбивая

Германия, это наша Германия, которая ста-

ла Германской Демократической Республи-

кой. Она предстает перед нами многообе-

щающей потому, что это - молодая Гер-

Так же, как наш президент Вильгельм

Пик является первым за всю историю Гер-

— Советским Союзом.

мания, Германия молодежи.

часть немецкой земли на Западе, оккупи- Неоднократно печатались на русском языке

должна рассматриваться как вредное и пившего порог Свердловского зала Крем- бороться за мир с таким же напряжением в Западной Германии. Нужно снова и счолевского дворца. Вчера здесь, в Свердлов- своих сил, с каким они вели войну, то мир ва указывать на тот факт, что правитель-

> преступники предол- телях коммунизма. жают играть в Заучреждениях. По заданию американских оккупантов в Запалной Германии создаются и получают всясторовы личные террористические группы и банды убийц... Мы обязаны также говорить правду о том, что оппозиция социал-лемократических лидеров политике перевооружения - это не искренняя, не прин-

ная борьба, борьба для

отвода глаз, направ-«Присуждение международной Сталин- денная на то, чтобы успокоить и ввести заблуждение массы, которые чество желадолжает Иоганнес Бехер. — отлать всю ют мира».

> Иоганнес Бехер подчеркивает, что англоамериканский випериализм избрал Германию плацдармом полготовки новой войны против Советского Союза, а немецкой молодежи и бывшим солдатам отвел в третьей мировой войне роль наемников, которые будут принесены в жертву ради интересов клики полжигателей войны с Уолл-стрита. Но немецкий народ хочет мира. «И мы полнимаем свой голос во имя мира. — заявляет И. Бехер, — и будем говорить от имени Германии и в Западной Германии, где аденауэровское правительство хочет запретить нам говорить о мире, где оно преследует и объявляет вне закона всех, кто открыто выступает против милитаристского «общего договора».

Заключительные слова Поганнеса Бехера обращены к советскому народу, к вождю народов товарищу Сталину: «Благодарю летки открывается более сорока больниц детебя, вождь советских народов, тебя который одержал победу над гитлеровским фашизмом и дал миру возможность жить в мире и свободе. Каждое желание человеческого счастья, каждое желание достойной человска жизни на земле, каждая просьба о мире связаны с именем человека, изображение которого носить на груди я счятаю для себя высшей честью. Образ этого велимании президентом, ведущим страну по пу- кого человека найдет в сердце мосго наромеждународной Сталинской премич «За ти мира, так же, как впервые немецким да такое же место, какое он нашел в моем национальным гимном стал гимн мира, мы сердце».

можем впервые в нашей истории говорить «Да здравствует мир! Да здравствует гений мира! Миру мир! Чтобы ни одна мать никогда больше не оплакивала своего сына...» — так под бурные аплодисменты присутствующих кончает свою речь лауреат международной Сталинской премин

империализм — это

ство Аденауэра лихорадочно

Третий съезд писателей Якутин призван Германии содействовать дальнейшему полъему худопрежнюю ро- жественной литературы республики в свете Давно исторических указаний XIX съезда партин. В работе съезда примет участие более там большое количе- 130 человек. Они заслушают доклад о решество видных членов ничх XIX съезда партин и залачах писателей, а также доклады о якутской драмазасело в важнейших Тургии, детской литературе и состоянии литературной критики. После отчетного доклада о работе правления Союза писателей состоится избрание нового состава правления ССП Якутин. полдержку Собрание сочинений EJII-Аденауэра раз-

М. Горького на украинском языке

Подготовка к съезду

писателей

Якутии

ЯКУТСК. (Наш корр.). Республиканский

Союз писателей принял решение о созыве

в апреле третьего съезда писателей Якутии.

Ваш корреспондент беседовал в связи с этим

с председателем правления ССП Якутия

Н. Золотаревым, который сообщил следую-

- Прошло пять лет со времени созыва

второго съезда писателей нашей республики.

За это время якутские литераторы выступи-

ли с рядом романов и повестей, ставших из-

вестными широким кругам читателей нашей

страны. Так, в Москве издан роман Н. Мор-

динова «Весенняя пора» - первое капи-

тальное произведение якутской прозы. Книги

народного певца-поэта М. Тимофеева (Те-

решкина) вышли на русском языке в Моск-

ве, Новосибирске и Иркутске. На русский

язык переведен и роман Э. Эпистина «Ма-

рыкчанские ребята», повести Л. Попова «В

далекой тайге» и Н. Якутского «Золотой ру-

чей» (она издана также и на украинском

языке). Грузинская литературная газета на-

печатала стихи одного из зачинателей якут-

ской советской поэзин Кулачикова (Элляйя).

шее время издано более 20 сборников сти-

хов и поэм якутских авторов на русском

языке, поставлено пять драматургических

произведений. Наряду с этими успехами в

нашей работе есть еще много нерешенных

проблем. К их числу отнесится главная за-

дача, стоящая перед якутскими писателя-

ми, -- создание крупных художественных

произведений о людях наших дней - строи-

КИЕВ. (Наш корр.). Гослитиздат Украины выпустил первые пять томов собрания сочинений М. Горького в переводе на украинский изык. Все издание будет состоять из 16 томов.

В работе над переводами прозаических и стихотворных произведений М. Горького участвуют украинские писатели и лучшие переводчики: П. Тычина, М. Бажан, М. Рыльский, А. Копыленко, И. Ле, А. Головко, П. Панч, С. Скляренко, А. Ильченко, А. Хуторян, Е. Дробязко и другие,

Выход в свет первых томов собрания сочинений М. Горького на украинском языке — знаменательное событие в культурной жизни республики.

В НЕСКОЛЬКО CTPOK

из хроники культурной

ж Заводская музынальная школа. В музыкальной школе поселка обучается свыше 200 детей. За 17 лет школу окончило более 1600 человек. Ныне в Свердловской области четырнадцать музыкальных школ. Предстоит открытие еще двух - в Первоуральске и Нижней Туре.

ж Новые больницы. За послевоенное время в Пинской области вдвое увеличилось количество больниц, а фельпшерско-акушерских пунктов - в три раза. За годы новой пятисятки лечебных участков.

ж 1,500 концертов и спектаклей. В прошлом году Центральный Дом Советской Армин имени М. Фрунзе направил в различные военные округа 40 театральных и концертных коллективов. Артистами Москвы, Ленинграда и других городов страны дано более 1.500 шефских концертов и спектаклей.

🔆 Отчет сельской библиотеки. В селе Сергеевка. Полудинского района (Северо-Казахстанская обл.), состоялось общее собрание колхозников, на котором был заслушан отчет работе сельской библиотеки. фонд библиотски вырос за год почти на тысячу томов. Организованы три филиала. Проведено 100 читок, бесел, ленций и доклалов несколько читательских конференций. При библиотеке работает стол справок,

ж 300 спектанлей. В ауле Кули, Куливского района (Дагестанской АССР), Ланский драматический теато поставил пьесу «Калиновая роша» А. Корнейчука. Триста спектаклей : горных аулах и на зимних пастбишах дал коллектив театра в прошлом году. Колхозиики просмотрели на родном языке пьесы «Голос Америки» В. Лавренева, «Забавный случай» Н. Гольдони, «Семья Аллана» Г. Мухтарова и другие.

ГРИСУЖДЕНИЕ мне 👢 💄 высочайшей награ-— международней Сталинской премии мира

основы всего. что вдохновило меня на труд,

1917 года в России, ее обращение: «Всем! моего творчества. Всем! Всем!», достиг и меня, считавшего миссией поэта призыв к миру и братству народов. Но только Ленин научил меня разбираться в тайной сущности войны, только Лении указал мне путь, следуя ко-

пытке в государственной измене за опубликование антивосиной книги, на помощь мне пришел Горький. Его протест помешал

То новес, что создавалось в Советском лесятилетий, вхедило в мее творчество, и, воспринимая это новое, я по-новому осозная себя как поэт, полеклея на новую

ще, больше, чем утешение и подрежка. Иы и немецкого - не только вочли в мое поэта. Мой советский друг погиб со стихаобрели здесь «Родику для Родины», которая дала нам все возможнести серьезно задуматься над причинами нашего националь. мое поэтическое я. него бедствия в тем самым создать пред-

РОДИНА МИРА

и в то же время словно в каком-то ском Союзе — с 1935 по 1945 год — было тов нацистской авнации на Москву. волиебном сне, вновь на то место, в ту илодотворнейшим периодом в мосм творчестрану, в тот самый город, где находятся стве. Здесь, вдали от Германии, я, как для всех немецких патристов была одноникогда, стал близок ей; здесь, в Советском временно войной против гитлеровского который сочля ныне достойным столь вы- Союзе, я впервые по-настоящему открыл для себя великие немецкие гуманистиче-Голос Великой Октябрьской революции ские тралиции, которые стали основой

Здесь, в Лаврушинском переулке, в Деме писателей, напротив Кремля, я создавал песни о любимой родине - Германии, воскрешал в стихах великие образы немецкой истории, воспевал немецких героев антифашистской освободительной борьбы. Здесь. торым можно понять всю правлу и стать Лаврушниском переулке, слагал я свою «Хвалу Швабин», здесь, по соседству с Третьяковской галерсей, открылась для меня духовная сокровищинца Гете, здесь я писал сонеты в честь Грифиуса, Баха, Грюневальда, Рименшнейдера и Луки Кранаха.

> Дух серьезных научных исследований. окружавший меня в этом городе, глубина и принципиальность литературных дискуссий, в которых мие довелось участвовать. создали ту творческую атмосферу, которой мне всегла недоставало прежде и которая от книги к книге поднимала меня.

И здесь же в Москве мне было суждено машию, за мир на всей земле. пережить вместе со всеми день преступного Влесь, в Мескве, на Красвой пломали, я пападения на Советский Союз. Здесь, выйдя услышал заллы салюта, увидал фонтаны

Лесятилетие моего пребывания в Совет- ризонте багровый туман от первых нале-

Отечественная война Советского Союза варварства. Мы были счастливы, что нам лали возможность поставить наше творчество на службу этой поистине священной войне: и сегодня находим мы в нашей поэзии следы скороных п радостных дней, дней, вписанных в летопись Великой Оте-

чественной войны Советского Союза. «Тяжело сознавать себя немцем». нисал я тогда перед лицом самого глубокого позора и несчастьи, которое когда-либо переживала Германия за всю свою историю. перел лицом невиданных преступлений, творимых гитлеровцами на советской земле. Вам, мон дорогие советские друзья, обязан я тем, что вы снова и снова укрепляли во мне веру в то, что эта античеловеческая Германия не является всей Германией. Вы всегда подзерживали во мне надежду, что та, другая Германия, освобожленная от гитаеровского госполства, вериет Германии честь ее плени.

Сегедия мне хотелось бы вспомнить моего советского друга, переводчика, который поставил перед собой сложную залачу-пере-Злесь, напротив краснозвездного Кремля. Вести на русский язык сочинения Фрилои-Гесли представить себе творчество адого сознание, но стали делом сердца. делом ми Гёльдерлина в бою против гитлеречесих ума, пронизавшим все мое существо, все варваров. Он бородся не только за Советский Союз, по и за гуманистическую Гер-

однажды из бомбоубежища, я увидел на го- ракет в День Победы, после того, как со-

в Берлин и заставили гитлеровскую армию капитулировать. На крыльях победы, одержанной Совет-

ветские армии вступили

ской Армией, я, так же как и многие немецкие патриоты, обреченные Гитлером на изгвание, возбратился на родину. Вернувшись домой, мы посвятили все свои силы желу демократического обновления Германии.

Живя в Москве в Лаврушинском переулке, я написал еще 10 войны сонет «Благедарность друзьям в Советском Союзе». В последнюю строку, правда, необходимо сейчас внести одно изменение. И эта замена показывает, какие великие мировые изменения произопли за эти годы. Сама история внесла свою поправку, наперекор всем преследованиям, всем трудностям, которые стояли на нашем пути. Она. эта поправка. говорит об успехе нашего лела, дела мира. лучшего пзо всех лел на земле. Там. гле раньше в последней строке стояло «могданибудь», теперь должно стоять слово «сегодия». т. е. вместо «когла-нибуль вам саажет спасибо мой народ» следует читать --«благодарит сегодня мой народ». Вот оно. это стихотворение, в его сегодняшией ре-

Как брат я принят был под вашей сенью, Вы песнь мою от гибели спасли. В те годы силы зла и поеступленья Меня пытались смять. Но не смогли. Вам я обязан этим. Вы внесли Належду в сердие. Зорче стало зренье Стихи, казалось, крылья обрели. Так вы навек вошли в мон творенья Но высшую хвалу вам вознесет За то, друзья и братья, стих поэта, Что глубоко вы сострадали мне, Народу моему, моей стране. И знаю — вас сильней, чем я, за это

Благодарит сегодня мой народ. МОСКВА, 4 февраля

и честным!

Советский гражданин!

народ-герой, народ-созидатель.

Величайшей гордостью за нашего челолистического рабства.

Наши люди растут и закаляются в борь-

честность и правдивость. В нашей стране вместе с капитализмом опасное дело.

Но из этого вовсе не следует, что наше временная практика опровергают подоб- бу свернуть с правильного пути. ный оппортунистический вывод. Есть еще

государство. Партия, товарищ Сталин учат наших лю- я же сам — честный человек. дей быть правдивыми и честными перед! государством, перед партией, перед народом. Это качество должно быть в крови каждого советского человека, партийного и беспартийного. Беспартийный следует примеру коммуниста, который обязан, как говорится в Уставе партии, «быть правдивым и честным перед партией, не допускать сокрытия и искажения правды. Неправдивость коммуниста перед партией и обман партии являются тягчайшим элом и несовместимы с пребыванием в рядах пар-

тот директор завода, фабрики, который, желая похвастать выполнением или пере-Наоборот, такой руководитель предприятия стоит перед угрозой скатиться путь большего обмана, что кое с кем и случается. Прибегнув к очковтирательству поитогам одного месяца, он, чтобы в дальнейшем скрыть первый обман, делает приписку и по итогам второго месяца, и по ито-

зовом свете, в радужных тонах. Боясь Ленину и Сталину во всем,

80-летие М. М. Пришвина

Сегодня исполняется 80 лет со дня рожде- вещавший нам учиться у вас бережному ния одного из старейших советских писате- отношению к слову, лей Михаила Михайловича Пришвина. В связи с этим президиум ССП СССР обратился к нему со следующим привстствием:

Дорогой Михаил Михайлович! Президнум Союза советских писателей тельные произведения советской литературы СССР поздравляет и горячо приветствует для школьников. вас в день вашего восьмидесятилетия! Почти полвека вы трудитесь в русской ли- проникнуто любовью к людям нашей социа-

поэма «Жень-Шень» и сотни созданных вами рассказов и очерков получили широкое природы Севера. признание и любовь советских читателей. В своих книгах вы открываете читателю красоту и величие русской природы, душев-

ное богатство человека, познающего и переделывающего природу.

уважаемый Михаил Михайлович, многих Вас заслуженно отметил великий русский лет жизни, доброго здоровья, новых творчеписатель Алексей Максимович Горький, за- ских успехов!

Сельские конструкторы машин

В Краснодаре недавно открылась не совсем обычная выставка: на ней демонстрируются сельскохозяйственные машины, созданные кубанскими хлеборобами. Выставлены новые механизмы, предназначенные для разнообразных отраслей колхозного производства. Кроме них, представлены образцы усовершенствованных существующих машин, а также приспособлений к ним. связи с открытием выставки корреспондент «Литературной газеты» беседовал по телефону с заместителем начальника Краснодарского краевого управления сельского хозяйства тов. В. Никифоровым.

- Участники выставки - сельские рационализаторы и изобретатели, - сообщил он.это колхозники, комбайнеры, механики, бурав для рытья ям под посадку деревьев работники машинно-тракторных станспециалисты сельского хозяйства. Среди них можно назвать молодого колхозника сельскохозяйственной артели имени Калинина, Курганинского района, Михаила Дудко, ныне механика этого колхоза. За последние восемь лет реализовано пятнадцать его рационализаторских предложений На выставке показана самоходная зерноочистительная машина тов. Дудко.

шину для чеканки хлопчатника. Нал механизацией этого весьма трудоемкого процесса в хлопководстве он работал болсе двух лет. Машина заменяет трул 150 человек.

Экспонентами выставки являются: колхозимени заторами. ник сельскохозяйственной артели района, Ново-Титаровского семовощ» И. Вирченко и многие другие.

В Краснодарском крае рационализацией и изобретательством занимаются более 25 тысяч колхозников и механизаторов. На практике осуществляются тысячи их рацио-

нализаторских предложений. --- Сголько машин представлено на вы-

ставке?. Как внедряются они в практику? - На выставке экспонировано более двухсот образцов сельскохозяйственных машин, орудий и приспособлений. Внимание посетителей привлекают посевные и посадочные машины, разнообразные зерносчистительные агрегаты, машины и приспособления для скирдования соломы и сена, молотилки для арахиса и клещевины, силосный комбайн, агрегат для бурения колодцев, и другие.

В конце января в Краснодаре состоялось первое краевое совещание сельских рационализаторов. Выступивший с докладом сек- вынесению мне обвинительного приговора. ретарь крайкома партии тов. В. Суслов подчеркнул, что несмотря на большой Союзе на протяжении двух последующих размах рационализаторского на Кубани, министерства сельского хозяйства и сельскохозяйственного маши ностроения не уделяли должного вни Заведующий ремонтной мастерской Кур- мания обобщению опыта новаторов, не от- ступень духовного реста, впервые понял чанской МТС Иван Денисенко создал ма- бирали для заводского изготовления луч- до попца, в чем состоит задача литературы. шие образцы машии и приспособлений. Краевое управление сельского хозяйства. в 1933 году из своего стечества, пашли в историческая связь и братская взаимозави- да Гельдерлина, задачу особенно трудную, управление хлопководства, тресты совхозов. Совстском Союзе, было больше, чем убраси- симость сулеб двух наролов — советского некоторые научно-исследовательские институты все еще слабо работают с рационали-

Участники совещания осмотрели экспона-А. Шерцов, механик Белоглинского зерно- ты и ознакомились с выводами выставочсовхоза Д. Скоебнев, комбайнер Вознесен- ной комиссии, которая присудила 19 рациоской МТС И. Емельянов, агроном Павлов- нализаторам края дипломы первой и второй посылки для вогрождения Германии в лухе ского отделения краевой конторы «Сорт- степени и рекомендовала большинство их гуманизма, под знаком подлинно демокраконструкций для внедрения в производство. І тического обновления.

Иоганнес Р. БЕХЕР

- привело меня совершенно естественно. сокой оценки.

тогда, в дни первой мировой войны, своей

Когда я в Германии был обвинея в по-

То, что мы, немцы, пренаване Гатлером !

ЛЖЕЦЫ И РОТОЗЕИ

Пачальнику статистики комбината «Сталинугель» В. Ононко время от времени (когда подволятся окончательные итоги работы

за минувшие месяцы) звенят на отдельных трестов и просят ния сказать, руководитель делает всё, чего уменьщить заприходованное количество до- его «левая нога захочет». бытого ими угля на сотни, а порой и на тысячи тони. Чем же объясияется это странное явление? Что это за «ноправки» местных статистиков? Ответ на это дает следующий телефонный разговор, произо-

шедший в конце минувшего года. Звонили из треста «Буденновуголь»:

- Что, опять, небось, «уточнять» хотите? - насторожился Онопко.

- Да. Василий Яковлевич, тут у нас по шахте «Наклопная» неладно вышло: приписали больше двух с половиной тысяч тонн.

Кто же эти люди, которые берутся «уточнять», заметая следы своего же об-

Начальник комбината «Сталинуголь», заместитель министра угольной промышленности СССР тов. К. Поченков назвал недавно несколько фамилий руководителей

пустиместь приписки. Однако главному ин. женеру щахты В. Майкуту это предупреждение не пошло впрок: в конце года оп снова приписал в течение первых четырех дней месяца 332 тонны угля, но зато 5 декабря, когда шахтеры перевыполнили суточное задание, он 299 тони утанл, считая. что этот «лишний» уголь вполне оправдает

уголь» управляющий шахтой И. Музыкан. где решается судьба угледобычи. Получая якобы выражавшими интересы и чаяния тов систематически занимался припи- в этом случае какие-либо указания, на- армянского крестьянства, восхвалял бурсками. За перевыполнение плана его чальники участков, главный бухгалтер и жуазного идеолога и ярого националиста полный простор буржуазная теория единого превозносили в газетах, ставили в пример другие работники, лишенные уже веры в Арцруни. руководителям других шахт, а на самом целесообразность этих указаний, не спеделе шахта «Ясиновка» отставала. Музы- шили выполнять их. На «Ясиновке» был кантов не стал утруждать себя заботой об даже заведен двойной учет добычи угля: улучшении дела на шакте, а припи- один-для треста, другой, истинный,-для сал к сводкам о добыче угля более 1.200 себя. В результате махинаций Музыканто- ния.

нав об этом, объявил Музыкантову выговор. На него, однако, это не подействовало, он не перестал обманывать государство. Даже когда управляющий издал новый приказ и вторично объявил ему выговор, Музыкантов продолжал приписки. Вместо того, чтобы самым строгим образом наказать очковтирателя, ротозей Алексенко ограничился сочинением еще одного приказа и объявлением еще одного выговора. А когда выяснилось, что Музыкантов -- вдобавок мо рально разложившийся человек, его отстранили от управления шахтой, но тут же назначили... заместителем главного инженера треста! Приказ об этом скрепил своей полписью опять же Алексенко.

Такое очковтирательство получило некоторое распространение не только в угодьной промышленности. В Горловке, например, в одном из управлений треста дорожного строительства приписали в отчету более чем на 500.000 рублей работ, каких фактически не проводили...

«Известны... факты, --- сказал в локладе на XIX съезде партин тов. Г. М. Мален. ки, следует наказывать со всей строгостью. ков, -- когда хозяйственники при попу- не делан никаких поблажек. Чем меньше э стительстве партийных организаций пред- трестах, ваводоуправлениях, комбинатах ставляют заведомо завышенные заявки на будет беспечности и ротозейства, тем скосырье и материалы, при невыполнении рее будут искоренены позорные факты производственных планов допускают при- очковтирательства. писки в отчетах о выпуске продукции. Появилось немало работников, которые ва- 1 СТАЛИНО

бывают, что поручен ные их попечению и ру-А. ИОНОВ. ководству предприятия собственный корреспондент являются государствен-«Литературной газеты» ными, и стараются превратить их в свою вотчину, где такой, с позволе-

Порочная практика приписок свидетельствует о непонимания некоторыми хозяйственниками существа государственной лисциплины, потере ими чувства гражданского долга.

В Советской стране авторитет и достоинство хозяйственного руководителя подняты на небывалую высоту. Но руководитель, который позволяет себе обманыуправление народным хозяйством, напосит сму ущерб, по существу, перестает быть руководителем. Он теряет моральное право требовать от своих подчиненных дисциилины, добросовестного выполнения ими служебных обязавностей, правдивой информации о положении на том или кном участ-

ке в лаве, цехе, отделе. Так вот и получается: на шахте № 12 «Наклонная» пачальники участков и горшахт, вставших на путь обмана государ- ные мастера, привыкнув к тому, что глав ный инженер Майкут при невыполнении На maxre № 12 «Наклонная» в одном производственных заданий легко находит из месяцев минувшего года приписали к выход с помощью карандаша, стали рабофактической добыче больше эшелона угля. тать спустя рукава, поощряли расхлябан-Руководству шахты было указано на недо- ность и разгильдяйство. Шахта очутилась в глубоком прорыве.

То же самое произошло и на шахте лать в сводках добычи угля приписки, жение в 60-80 гг. XIX столетия». Вместо и требованиям, ни по содержанию литераруководимые им начальники участков и механик перестали быть требовательными дую сущность армянского буржуазного нак своим подчиненным. У них появилась циснализма, М. Нерсисян объявил буржу- же отводится отдельная глава, причем оно «уверенность», что благополучие илана в азно-националистических идеологов, в том считается своего рода звеном, соединяющим руках самого начальника. Они стали реже числе Раффи, Патканяна и других, прогрес- классическую литературу с совстской тад-А на шахте «Ясиновка» треста «Советск- спускаться в лавы, на места горных рабог, сивными демократическими деятелями, жикской литературой. Вот до каких нелепова шахта оказалась в числе отстающих, и Управляющий трестом И. Алексенко, уз. к концу года ее долг стране превысил 16.000 тоин угля.

Хозяйственник, скрывающий от государства правду, приукрашивающий результаты своей работы, прибегающий в припискам, сам себе выносит приговор и расписывается в своей неспособности руко-

Да и в самом деле, какой руководителькоммунист в своей повседневной работе может забывать о своих ясных и точных обязанностях: быть правдивым и честным перед партией, не допускать сокрытия и искажения правды. Неправдивость коммуниста перед партией и обман партии являются тягчайшим злом и несовместимы с пребыванием в рядах партии...

В Лонбассе есть сотни и сотни, а в стране — тысячи й тысячи вамечательных командиров производства. Народ знает их. уважает и верит им.

А тех руководителей, которые не освободились еще от пережитков капитализма и своем сознании, которых еще тянет на антигосударственные, бесчестные поступ-

ПРОТИВ РЕЦИДИВОВ БУРЖУАЗНОГО НАЦИОНАЛИЗМА В ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИИ

огромное значение идеологической работы в ства коммунизма». период построения коммунизма в нашей стране, обязал партийные организации и органы печати беспощадно разоблачать идеологические извращения, проявления буржуазного национализма в науке и литературе. Ряд газет выступил за последнее время с материалами, вскрывающими реци дивы буржуазного национализма в литера-

Газета «Коммунист» (орган Центрального Ереванского комитетов КП Армении) января с. г. опубликовала редакционную статью «До конпа разоблачить вредную теорию «единого потока». В этой статье сообщается о научных дискуссиях по историн и литературоведению, которые проведа Академия наук Армянской ССР, исходя из исторических решений XIX съезда КПСС и вать государство, дезорганизует плановоз указаний ЦК КП Армении. Дискуссии эти, отмечает газета, «проводились под знаком свободного обмена мнениями и дали некоторые положительные результаты, поскольку содействовали выявлению допущенных отдельными историками и литературоведами буржуазно-националистического толка. Вместе с тем надо отметить, что на этих дискуссиях имели место несамокритичвыступления Кариняна, Парсамана и других, которые пытались взять под защиту давно разоблаченные партией ошибочные концепции, замолчать соб-

Газета критикует грубые идеологические ошибки, допущенные Аш. Иоанисяном, В. Парсамяном, Аб. Иоанисяном, А. Тертеряном, М. Нерсисяном. В частности, М. Нерсисян, как указывает газета, допустил серьезные ошибки политического и методологического характера в работах «Народнитего, чтобы со всей остротой вскрыть гин- турной деятельности.

В своем докладе на дискуссии М. Нерсисян занял несамокритичную позицию, допустил путаницу в оценке классового жарактера национально-освободительного движе-

Газета «Коммунист» справедливо усматривает причины низкого уровня критики и самокритики на дискуссиях и собраниях в наличии серьезных недостатков в идеологической работе первичных парторганизаций Института истории, Института литературы и Союза писателей Армении.

«Надо решительно вскрывать прежде всего корин буржуазно-националистических настроений, проявляющихся у отдельных историков и литературоведов, -- призывает газета, -- и путем дальнейшего развертывания свободной критики и самокритики до конца разоблачить и ликвидировать все порочные и ошибочные взгляды, наносящие вред делу

XIX съезд партии вновь подчеркнул развития советской науки, делу строитель-

В статье кандидата исторических наук Г. Гарибджаняна «Об одной порочной концепции в книге проф. А. Тертеряна «Армянские классики», напечатанной на страницах газеты «Коммунист» 15 января с. г. критикуются буржуазно-националистические опинбки в духе теории «единого потока» в трудах проф А. Тертеряна и ряда других армянских литературоведов.

Газета «Коммунист Таджикистана» 9 января с. г. опубликовала статью кандидата филологических наук Абдулгани Мирзоева «Против протаскивания буржуазно-националистических илеек».

В статье вскрываются идеологические извращения в программах по таджикской литературе для средних школ и вузов, составленных Х. Мирзо-заде. В этих программах, в частности, идеализируется и векритически характеризуется деятельность буржуазного идеолога и националиста Аджан.

В 1949 году вышла программа по литера туре XVI-XIX веков и начала XX века, со ставленная Х. Мирзо-заде, в которой буржуазно-националистическая джадидская литература делится на два течения: буржуаз но-националистическая литература и лемократическая, прогрессивная литература. Во второе течение Х. Мирзо-заде включает Аджзи и другого джадида — Хакима.

«Таким образом, в 1949 году,-указывает автор статьи, - Х. Мирзо-заде, стремясь обелить отдельных представителей контрревелюционного джадидизма, пытается дока зать, что внутри него есть демократическое течение, хотя главные представители обоих ческие организации в Закавказье» и «Ар- «открытых» Х. Мирзо-заде «течений» не «Ясиновка». Когда Музыкантов стал де- мянское национально-освободительное дви- отличаются друг от друга ни по своим идеям

> В этой программе творчеству Аджаи такстей договаривается X. Мирзо-заде».

> В программах, пишет автор статьи, нашли потока, идеализация феодального прошлого.

> «Мы должны, собрав все силы,-- говорится в заключение статьи, - вести решительную борьбу со всеми и всяческими попытками протаскивания буржуазно-националистических джадидских и прочих антипартийных идеек».

> Газеты «Коммунист» и «Коммунист Таджикистана» подняли на своих страницах важные вопросы борьбы с проявлениями буржуазного национализма в литературове-

> плуататорских классов и проводил влияние стали продажной агентурой англо-американских интервентов. - Ред.

ПО СЛЕДАМ ВЫСТУПЛЕНИЯ «ЛИТЕРАТУРНОЯ ГАЗЕТЫ»

«...ТАРА-ТАРА-ТАРА-РА! ВЫЕЗЖАЮТ ТРАКТОРА!..»

25 декабря 1952 г. в «Литературной газете» под таким заголовком был напечатан ния, страдает и упомянутый в фельетоне фельетон, подвергавший критике недостатки сборник «Радуга-дуга». сборника для дошкольников «Радуга-дуга» (составитель И. Карпаухова),

фельетон обсуждался на редакционном сои старых понятий с новым содержанием.

Этими недостатками, по мнению совеща-

В ближайшее время в Детгизе состоится заседание редакционного совета, на котором Главный редактор Детгиза тов. В. Ком- будут широко обсуждены вопросы отбора. паннец сообщил «Литературной газете», что обрабстки и издания фольклора для детей.

Получен также ответ Министерства провещании Детгиза. Совещание пришло к вы- свещения РСФСР. Заместитель начальника воду, что фельетон поднимает ряд важных управления школ министерства тов. С. Рувопросов обработки и издания фольклора новский сообщает, что «Радуга-дуга» была для детей. В настоящее время в изда- внесена в рекомендательный список книг ниях фольклора существует некоторый для внеклассного чтения учащихся 2-х класразнобой. Наряду с книгами, в которых сов по недосмотру сотрудника управления народные сказки обработаны бережно и школ тов. В. Сироткина, готовившего к пеумелс, выпускаются сборники, страдающие реизданию программы начальной школы. излишней усложненностью и архаизацией, а Тов. Сироткину указано на допущенную любова, Писарева. Не видим иногда и ненужным смешением старых форм ошибку; «Радуга-дуга» исключена из ре- мы и первого тома сочине-

ПИСЬМА В РЕДАКЦИЮ

Интересами детей пренебрегать нельзя!

Мой сын учится в третьем ку. Сколько было радости! мальчик возвращался с новой кингой Но вот однажды он пришел домой глубоко огорченным - библиотеку закрыли.

Отчего же это случилось? Почему сотни юных читателей лишились возможности пользоваться детской библиотекой? Оказалось, что в Омске для нее не нашлось помещения. Последние годы библиотека ютилась в маленькой комнатушке в Доме иноперов. Огромный книжный фонд разместить здесь было невозможно. Книги, увязанные в пачки, лежали на столях, стульях, на полу-Библиотекарям нередко приходилось отказывать в выдаче кинг, если даже они имелись, -- их нельзя было отыскать. Но библиотеку ли шили и этого пристанища. так как здапие Дома пионеров требовало ремонта. И в сентябре — в самом начале учебного года - библиотека закрылась.

Шли месяцы, библиотека не работала. Наконец. в ян-

туда. Странная картина, ли многочисленные кружки. классе и очень любит чи- предстала нашим глазам. В Детская музыкальная школа тать. Я записала его в го- маленьком коридоре, в породскую детскую библиоте- лутьме - окон там не было - стоял стол, за которым выдавали литературу. разместились стеллажи. Их немного: книжный фонд — более 20 тысяч томов - хранился сарае. Поеживаясь от жолода. — отопления здесь не было, - множество детей стояло в очереди за книга-

Вопрос о бедственном положении детской библиотеки обсуждался в различных организациях. Сессия Совета Центрального района Омска обязала райнсполком медленно предоставить библиотеке помещение. Подоб ное решение приняло бюро горкома КПСС. О детской библиотеке писали газеть «Омская правда» и «Молодой большевик». Однако дело не сдвинулось с мерт вой точки: библиотека в том же положении, как и прежде. И не только детская биб-

лиотека терпит в Омске мытарства. Не проявляют вни мания городские организации и к другим внешкольваре ее открыли в новом по- ным учреждениям. Закрыт мещении. Мы направились Дом пионеров, где работа- 1

итится в подвале, в нескольтах. Работники горисполкома всерьез обсуждали во-На лестничных площадках прос: поместить ли Театр кукол в кухне жилого дома или предоставить ему временно помещение прачечной? Однако оба предложения были отвергнуты, так как поместить театр в подвал, где находится склад старых декораций. И это решение провели в жизнь! Тщетно было бы некать дверь, ведущую в театр. Ее нет. В театр можно проникнуть только через... люк. Там, внизу, по воле Омского горисполкома, среди бутафорского мусора и хлама, собираются актеры для творческого труда. Но, несмотря на такие условия, Театр кукол

> бовью детей. Нельзя терпеть, чтобы в большом областном центре так относились к внешкольным учреждениям. Руковолители города не имеют права пренебрегать интересами детей!

существует, работает над

спектаклями, показывает ил

в школах и пользуется лю-

Л. КОСТЕНКО

Можно ли к этому относить-

с. ВАРНАВИНО

Горьковской области

Плохо в Климовичском

районе Могилевской области

обеспечивают покупателей

книгами, плохо торгуют ими.

Можно объехать все села

района и не найти нужной

книги. В селе Судилы, на-

пример, в магазине кимг

всего на 290 рублей, к тому

же большинство из ник --

учебники: Художественная

здесь одним экземпляром

Родня - крупный поселок,

но и в здешнем магазине по-

купатель не найдет новых

произведений художествен-

ной литературы. Надо ска-

зать, что в пыли под при-

лавком лежат книги, излан-

ные в 1949-1950 годах.

Продавец не предлагает их

покупателю: так и лежат

Не интересуется книжной

торговлей председатель Кли-

мовичского райпотребсою-

за тов. Абраменко. Даже в

магазине города Климовичи

очень мало литературы. По-

мещение мегазина тесное.

Часть книг лежит на складе

представлена

литература

«Анны Карениной».

они забытыми.

В. ТРОИЦКИЙ

Видимо.

000

Улучшать торговлю книгами

В один из заброшенных старых складов села Боровского Кустанайской области два года назад вошла жен-

щина и принесла несколько пачек кинг. Это была тов. Плескачева-директор вновы открываемого книжного магазица. Из свежевыструганных досок и пустых ящиков по ее указанию сделали прилавок

н полки. На них тов. Пле-

скачева разложила книги тетради, репродукции и кан целярские принадлежности Затем она стала упорно добиваться капитального ремонта помещения книжного магазина. И добилась. Неузнаваем теперь магазин. Покупателю прият но войти в него. Из месяца в месяц магазин выполняет план. Но за последнее время покупатели все чаще слы шат отказ в нужной им книжке. Причина простая: Кустанайский облиниготорг

Вот примеры. Магазин проводит подписку на собрания сочинений многих писателей. Несколько человек подписалось на трехтомник Дм. Фурманова, Внесли задаток в счет оплаты последнего тома. Получили первый том. Веспой 1952 года в печати появилось извещение о выходе второго тома. Но прошел год - подписчикам вручили третий том, а второго все нет и нет...

снабжает магазин книгами

бессистемно.

Магазин получил второй и третий тома избранных сочинений Белинского трех томах), а первый не получил. До Боровского не дошли и избранные сочинения Чернышевского, Доброга — почтой». Сколько туда ни обращайся, не только не ний Мао Цзэ-дуна.

За весь 1952 год мага- г зин Книготорга почти не по- Горьковского облиниготорга лучал лекций Всесоюзного не уважают покупателей. общества по распространению политических и науч- ся спокойно? ных знаний.

Сельские магазины Книготорга не должны быть пасынками. Они имеют право на все богатства издаваемой в стране литературы

а. нелюдимый

с. БОРОВСКОЕ Кустанайской области

Я выписываю собрания сочинений Горького, Л. Толстого, Драйзера, Бальзака и Эренбурга. Кроме того, выписываю по почте и покупаю на месте интересуюшис меня книги.

Но вот какие неприят ности происходят у нас в Варнавино в книжной торговле по вине Облиниго-Варнавинскому магазину

Райкниготорга требовалось выслать 5 экземпляров подписного издания Горького, а прислали 15-й том в 3 экземплярах, 17-й том - в одном экземпляре; 16-й том у нас еще не получен. ведь вышел уже 21-й том То же и с сочинениями Драйзера. Надо было прислать 3-й том, а прислали 4-й. Не высланы 8-а, 9-й. 10-й и 11-й тома Л. Толсто-

го. Мы об этом писали в Горьковский облиниготорг. но нам даже не сочли нужным ответить! Очень плохо работает и Горьковское отделение «Кни-

вышлют нужной книги, но

лаже и не ответят.

и мокнет под дырявой кры-Пора бы Главполиграфиздату и Центросоюзу поинтересоваться книжной топговлей в нашем районе. По-Интересоваться — и наладить

> м. застольский r. КЛИМОВИЧИ. Белорусская ССР

КНИЖНОЕ ОБОЗРЕНИЕ

"НА ДАЛЬНЕЙ 3ACTABE"

написать есть о чем!

На какой бы пограничной заставе ни довелось побывать советскому писателю, повсюду он услышит заслуженный упрек: - Мало пишете о нас, товарищи! А ведь

острыми конфликтами и примерами беспре- шемся читателю радисте Пушкареве. Можно дельного героизма людей в зеленых фуражках, освоен еще очень слабо. Если даже такое событие, как оборона пограничниками Брестской крепости, до сих пор не нашло своего воплощения в полноценном художественном произведении, то что же говорить о многих известных бывалым пограничникам и имеющих большое воспитательное значение «рядовых» фактах?

Повесть Г. Паушкина «На дальней заставс», выпущенная в 1952 году в Казани, расна берегу реки Прут летом 1941 года. Вместе с новичком-радистом Пушкаревым с ее людьми, с ефрейтором Петровым, на- могут вполне оправдать себя. чальником заставы лейтенантом Ветлугиным, политруком Будкиным и другими пограничниками. В повести удачно описаны сцена поимки Петровым нарушителя границы, первые стрельбы Пушкарева, комсомольское собрание.

Автору удалось показать внезапность перехода от мирных дней на границе к суровым дням войны. Читатель с интересом будет следить за тем, как, отстаивая родную заставу, выполняют свой воинский долг солдаты Ветлугина. Выразительно показана боевая работа радиста Пушкарева. Окруженный захватчиками, он поддерживает связь с радистом «центральной» в очень трудных условиях ближнего боя. В этой сцене хорошо раскрываются черты его характера.

Однако повесть Г. Паушкина могла быть значительно лучше, если бы писатель пролумал се композицию и ограничил себя в отборе материала. Вовсе необязательно перечислять в ней фамилии почти всех участников маленького гарнизона. Сравнительно небольшая по объему повесть (79 страниц) не позволяет автору уделить каждому из них столько места, сколько нужно для создания живого человеческого образа. Кое-где Волга, приполжекая деревня, луга, поля, леповествование сбивается на торопливую са-вот места, прелесть которых он передает очерковую запись. Поучительные рассказы уверенной и сильной кистью. Петрова об изверотливести нарушителей границы не всегда достаточно связаны с

ЛИТЕРАТУРНАЯ ГАЗЕТА 5 февраля 1953 г.

лы и подчас тормозят сквозное действие.

Понятен замысел автора, когда си решил закончить свою повесть эпилогом, как бы перебрасывающим «мост» от событий словно литая из темнозеленого хрусталя. второго дия Отечественной войны к нашему Желтые цветы кувшинок казались выточенвремени. Законно появление в эпилоге зна- ными из золота. По зеленому хрусталю быскомых читателю фамилий -- Петрова и Вет- тро, словно на коньках, скользили длиннолугина. Однако перемены в судьбах этих ногие водяные жучки» («Художник»). людей даны автором предельно схематично. Зимняя ночь, «Мороз был не меньше трн-Интереснейший материал, изобилующий Очень бегло сообщает автор о запомнивлишь сожалеть об этих пробелах в повести.

Г. Паушкин поступит правильно, если отведения о советских пограничниках. Беглый пунктир надо заменить твердым, ясным почерком полноценной художественной прозы, с острыми конфликтами и большими характерами. Надо композиционно улучшить развитие сюжета, оставить в книге лишь тех героев, которые способны энергично двигать сказывает о событиях, которые произошли действие и полнее раскрывать замысел автора. Будет хорошо, если Г. Паушкин наново перепишет и дополнит эпилог. Усилия, зачитатель прибывает на заставу, знакомится траченные автором на доработку книги,

Владимир БЕЛЯЕВ

ГЛАЗАМИ

ХУДОЖНИКА

эти краски».

В Куйбышевском областном издательстве вышел небольшой сборник рассказов Н. Коляструка «Далекие друзья» (1952

«...Тем-то и замечателен глаз художника, --- говорит автор в рассказе «Художник», --что он видит не просто зеленую траву и зеленые деревья, а видит, кроме того, сотни других красск, цветов и оттенков, видит то, чего не замечают другие. Белая стена. сущности, никогда не бывает просто белой. Присмотрись внимательнее, и ты увидишь на ней множество различных красок - легких, неуловимых, меняющихся. Художник видит

В этих словах разгадка и достоинств и недостатков рассказов Коляструка.

У автора зоркий и наблюдательный глаз.

Лес. «В лесу было тихо, пахло прелым палым листом, гинющими пиями, мохом, грибами, муравьяными кучами. На полянках между осиншиками пожухлые, пожелтевшие стояли заросли папоротника, волчья неласко- чувством, производит впечатление надуман-№ 16 вая ягода тусклым багрянцем манила пого и банального...

кричали из-под кустов ... » («Грибные места»).

Озеро. «Вода в озере стояла спокойная,

дцати градусов. Туманное белое колесо вокруг луны сияло эловеше и неумолимо... Скрип моих шагов был, наверное, слышен в самом конце деревни. Трещали, съеживаясь осинничек, - был в белесом тумане, искрился изморозью...» («Гражданская совесть»). Вание.

Книга Н. Коляструка привлекательна тем, что в ней есть душа писателя - то теплое, проникновенное отношение к окружающему миру, то чулесное видение природы, которое всегда доходит до сердца читателя.

К сожалению, в этом прекрасном мире человек присутствует чаще как созерцатель, а не как его могучий преобразователь. Старики, удящие на покое рыбу, старушки, собирающие грибы, тихие, умиротворенные люди, они как бы подчеркивают вечность, неприкосновенность этих пейзажей. А пейзаж меняется! Выросли на Жигулях нефтяные вышки, строится Куйбышевская ГЭС, проводятся дороги, сооружаются мосты. Не старичок с удочкой владетель этих берегов, а экскаваторщик, бетонщик, арматурщик, бурильщик... А этого человека нет в рассказах Коляструка. Нет человека действия. И здесь мы возвращаемся к тому, с чего начали, к тому определению глаза художника, которое дал автор. Да! Художник видит то, чего не видят другие, но художник не может быть слепым к тому, что видят все! Задача художника-увидеть деталь, по деталь ценна только тогда, когда она способствует выявлению и утверждению главного и основного. У настоящего художника деталь не закрывает,

а открывает мир. Видимо, чувствуя главный недостаток своей книги, Коляструк назвал сборник «Далекие друзья», по названию рассказа, цели- интересных и своеобразных путей, приводя- вый изданный на русском языке сборник метко. В стихотворении «Разговор с углем» ком посвященного людям. Но рассказ этот ших к открытию, тематически выпадает из всего сборника, в остальном очень цельного. Действие его происходит в месте и в среде, повидимому, мало знакомых автору, во всяком случае. недостаточно ему близких. От этого рассказ на фоне остальных, овеянных подлинным

Нет! Людей Н. Коляструк должен искать равномерно. Изучив этот естественный принрядом с собой, он должен увидеть человека цип самозатачивания. Игнатьев сконструисегодняшней Волги и показать его. Он может это сделать. Подтверждением тому - работы инструментов. хотя и единственный в сборнике, но сюжетом. Они напоминают вставные новел- взор, но не радовала-ее и птицы не клева- учудесный образ доярки Прасковыи из расли. Огненные мухоморы, казалось, накрик сказа «Гражданская совесть». Сколько обаяния, сколько настоящей человеческой красэты в этой неугомонной женщине Сколько любви к своему делу, сколько высокой сознательности, присушей миллионам людей, без шума и треска создающих своим трудом все блага на земле. Как тонко, поэтично и в то же время правдиво и убедительно нарисовал ее автор. И удача этого образа в том, что Прасковья не созерцает, а действует. Хочется надеяться, что в следующем сборнике рассказов Коляструка образ, подобный этому, будет не единственным несется к настоящему изданию книги, как к на морозе, бревна строений. Лес, что стсял нет автор в своем творчестве. И нам кажет- кого о Ленине рассказывается, между пронеподалеку, -- мелкий молодой соснячок и ся, что только на этом пути автора ожидает тот успех, которого заслуживает его даро-А. РЫБАКОВ

ПУТЬ ТАЛАНТЛИВОГО **ИЗОБРЕТАТЕЛЯ**

Интересный и благодарный материал лежит в основе повести Ваграма Апресяна «Время не ждет», посвященной жизни и деятельности революционера-большевика, изобретателя и ученого Александра Михай-343 стр.).

Существенное достоинство книги состоит в том, что автор, характеризуя главные действующие лица повести, не отделяет в Игнатьеве большевика-революционера от ученого-исследователя, исследователя от изобретателя, изобретателя от человека, в отличие от многих жизнеописаний замечательных людей. Таким образом Апресяну удается показать взаимосвязь влияний и событий, среди которых проходит жизнь героя, раскрыть самый процесс формирования его личности.

Как правильно отмечает академик Н. Гудцов в предисловии, «особенно хороши и подкупающе искренни в повести те страницы, на которых раскрывается сложный творческий процесс», показывающий один из самых

Обладая запасом знаний, которые не всегслон внутренней, и изнашивание зуба идет «Он умер, сражаясь» поэт писал:

ровал ряд самозатачивающихся во время «Свобода от ругины» способствовала

успеху Игнатьева и в изобретении оптического зенитного прицела и в создании лентосварочных машин. В. Апресян подробно излагает историю

этих изобретений, возникновение иден и ее

развитие, борьбу конструктора с сопротивлением материала, традиций и некоторых людей. В этой борьбе огромную поддержку оказывали Игнатьеву партня и правительсттоварищи Г. К. Орджоникидзе В. В. Куйбышев. Большой интерес представляет дружеское участие А. М. Горького в ряботе Игнатьева. В воспоминаниях Горьчим, о посещении Владимиром Ильичем Главного артиллерийского управления, где Игнатьев демонстрировал свой зенитный прицел. Приводится беседа Ленина с Горьким об изобретателе и необходимости создания всех условий для работы техников, чтобы сделать Россию передовой страной мира.

В. Апресян поступил совершенно правильно, сделав основным содержанием своей повести раскрытие творческого происсса во всех его подробностях.

Хочется обратить внимание автора и на некоторые недостатки книги. Это, прежде всего, неточности и даже нелепости в языке, ловича Игнатьева (Трудрезервиздат, 1952 г. например: «после жаркого обсуждения книги электрические предметы (?) убирали»; «закусив «удила», он продолжал спорить», а также вульгариость отдельных выражений: «между ним и учениками пошла сва-

Рассказывая о детстве и юности Шуры Игнатьева и его друзей, В. Апресян, по сути дела, приписывает им мысли, поступки и характеры наших советских детей и юно-

Лев ГУМИЛЕВСКИЙ

"BECTP

O PACCBETE"

«Весть о рассвете» (Нздательство иностранной литературы. 1952 г. 72 стр.) - перстихов и поэм Ай Цина,

Ай Цин — талантлиный китайский поэт. да есть у виженеров. Игнатьев, как биолог, Его произведения пользуются огромной пов поисках способа следать режущие инстру- вудярчестью в Китае. В те годы, когда кименты самозатачивающимися, обратил вни- тайский народ вел мужественную борьбу с мание на зубы и когти хишпых животных, впонскими империалистами, стихи Ай Цина. которые всю жизнь остаются острыми. Само- полные бодрости, жизнерадостности, любви затачивание тут происходит потому, что слои к родине, воодушевляли народ, звали его внешеей стороны зубов хищника тверже, чем вперед, к победе. Еще в 1939 году в поэме

Но правда, За которую он боролея,

Победоносно идет по Китаю. С болью говорит поэт о горе и бедствиях народных в стихотворениях «Снег падает на землю Китая», «Север», «Женщина чинит одежду». О тяжелом прошлом, когда «огромный Китай походил на тюрьму» и «в реках Китая не пресные воды, а слезы народа текли солоны». Ай Цин вспоминает а

поэме «В подарок Сталину». В этой талантливой поэме, написанной сдержанно, просто и выразительно, поэт рассказывает и о победе китайского народа,

о его любви к товарищу Сталину: За каждым из нас Ты следишь, как садовник, Следящий за ростом Деревьев и трав. Ты наши народы Сплотил воедино. И нашим победам Не будет конца.

И пусть далеко

От Москвы до Пекина, Но рядом - границы, И рядом — сердца. В годы великих боев за свободу и независимость Китая Ай Цин был с народом. И теперь, когда все миролюбивые люди ведут

Цин выступает, как пламенный борец за де-Нас миллионы -ПЯТЬСОТ МИЛЛИОНОВ КИТАЙЦЕВ. Мы ненавилим

неустанную борьбу за мир во всем мире, Ай

бандитов, готовящих бойню. Подписи наши -свидетельство воли народа:

«Те, кто за мир, никогда, никогда не сдадутся!> —писал Ай Цин в стихотворении «Ставлю свою подпись под Стокгольмским Воззвани-

В сборник вошли стихи, написанные Ай Цином в период 1937-1950 гг. Непонятно, почему отсутствуют в нем стихотворения «Мао Цзэ-дун», «Октябрьское поздравление», «Солнцу». Эти стихи дали бы нашему чигателю более полное представление о творчестве Ай Цина.

Нужно сказать, что переводчик А. Гитович не всегда сохраняет лаконичность, простоту и выразительность языка Ай Цина.

Ай Цин чрезвычайно скуп на слова, но Ай Цин говорит:

Я старше гор. Я старше скал.

У переводчика многословно:

— Я старше гор, в которых я живу, И старше камия, старого, как горы.

Или в стихотворении «Обращаюсь к миру» ту Ай Цина:

БЛАГОРОДНЫЙ ТРУД ПЕРЕВОДЧИКА

Мы привыкли говорить о недостатках в работе отдельных переводчиков. Критика недостатков нужна и необходима, но не менее важно обобщение положительного опыта, накопленного мастерами перевода. У нас еще нет обобщающих работ по теории рукции, призванные якобы сохранить наперевода, нет работ, посвященных творческому опыту и творческому пути крупных вместе с тем он не должен забывать об этой мастеров, нет даже статей с анализом наиболее удачных переводов.

Обо всем этом пумаень, когда знакомишься с новым значительным переводческим трудом. Эти мысли не могут не возникнуть у читателя, когда он нознакомится и с последней работой Николая За- победу. болоцкого — с переводами избранных поэм грузинского классика Важа Ишавела.

поэзии. Только глубовое пропивновение идейную суть оригинала могло обеспечить переводчику верное восприятие и понимаском мастерстве недостаточно разработан.

ключ к образной ткани поэм Важа, ключ разлумьем и т. д. к верному пониманию не только характеров героев этих поэм, но и личности самого повествователя.

татель может составить себе ясное пред- гинала. ставление об эпическом наследии Важа, Апшина», «Алуда Кетелаури», «Копала», держания. «Гость и хозяин», «Бахтриони», «Змееед».

В переводах Заболоцкого не пропала ни одна деталь, имеющая существенное значение для понимания мировоззрения поэта.

вопросов переводческого искусства. Важнейший из них — вопрос о национальной форме перевода.

В какой степени и в какой мере утрачивает переводимое произведение свою национальную специфику и в какой степени напиональной формы?

Понятие формы в художественной литературе включает в себя весь арсенал изобразительных средств писателя. Сложность задачи переводчика и частей как раз в том, что он средствами своего языка (в данном случае русского) должен передать арсенал изобразительных средств, выраженных на другом языке (в данном случае на грузинском).

Переводчик ни на миг не должен забывать, что благодаря переводу произведение становится фактом и русской литературы, что основным орудием переводчика. вак художника слова, являются его родная русская речь, язык, на который он перекакие-то искусственные языковые конст- следование оригиналу может привести переволов.

Г. МАРГВЕЛАШВИЛИ

циональную специфику произведения. И национальной специфике, усматривая ее в

арсенале изобразительных средств переводимого автора. Только высокохудожественная передача национального стиля всемя богатейшими средствами русского языка может обеспечить переводчику творческую

Перед Николаем Заболоцким стояла гибкий, красочный русский язык. Какие мов, но даже их буквальное тождество. Набольшая и сложная задача: правильно по- только языковые пласты не встречаются в пример, аллитерирование посредством заунять, раскрыть и передать богатство идей переводе поэм Важа Пшавела — от «просто- ков «с» и «к» в сцене преследования враи образов одного из корифсев грузинской речия» до «высокого слога», от «весомых, гов Алудой Кетелаури. в грубых, зримых» оборотов разговорной речи

ние образной системы грузинского поэта, ды и Муцала, их диалоги, их словесные стерства, когда сама тема, образ или интохудожественных особенностей его поэм, поединки — все это передается Заболоциим нация данного отрывка диктуют переводих формы. Подобная установка обязатель- энергичным русским просторечием. Анало- чику поэтическое решение, близкое авторна в любой нереводческой работе, но в дан- гичные лексические элементы встречаем мы скому решению. ном случае обязательность эта усилива- и в переводах других поэм Важа Пшавела. лась тем, что вопрос о творчестве Важа Замечательны речевые контрасты в этих решение Н. Заболоцким в переводах поэм Ишавела, о его мировоззрении и поэтиче- отрывках. В «Этери» с грубой речью ма- Важа Ишавела ритмико-интонационных зачехи контрастирует задушевный, полный дач. Эта проблема, как и другие проблемы Заболоциий понял гуманистиче- тончайшего лиризма язык Этери. В «Змее- перевода с грузинского языка на русский, свое, патриотическое, народное содержа- еде» резвие слова Миндии, обращенные в имеет свою историю. Было время, когда нение поэзии Важа Ишавела, и это дало ему жене, чередуются с глубовим философским которые переводчики (и их поддерживали

сторечия, так и «высокого слога» является законным и необходимым средством пере-По 10 поэмам, вошедшим в книгу, чи- дачи содержания, интонации и стиля ори-

Казалось бы, славянизмы должны были об основной идейной проблематике его резко нарушить национальную специфику творчества. Одна из основных проблем, поэм Важа. Но это не так. Славянизмы разработке которой Важа Пшавела посвя- в русском литературном языке имеют двойтил почти все свое творчество, - это про- ную функцию - функцию языковой, речеблема гуманизма, проблема благородной, вой характеристики исторических персонадейственной любои человека к человеку, жей и функцию чисто стилистическую — размеров грузинского стихосложения -уничтожения вражды между людьми и функцию так называемого «высокого слоутверждения мира. Вопросы эти ставились га», предназначенного для передачи тори решались поэтом отнюдь не в абстрактно- жественной патетики. В этой своей второй тера оригинала в каждом отдельном конэтическом плане и не в плане прекрасно- функции славянизмы не только не вызыдушного пацифизма — через все его поэмы вают чуждых оригиналу исторических красной нитью проходит тема справед- ассоциаций, не только не нарушают нациоливой борьбы с врагами Родины, с врага- нального колорита оригинала, а являются ми человечности, с врагами мира. В этом остественным и необходимым средством идейная суть таких ноэм, как «Гоготур и адэкватной передачи патетического со-

Грузинский читатель внает, как богат арсенал образов Важа, как неистощим поэт, в частности в изображении природы горпой Грузии. Она — не пассивный деко-В переводах ноэм Важа Пшавела дается ративный фон в описании человеческих верное практическое решение многих общих судеб, а активное начало, мощно вторгающееся в жизнь человека.

Говоря об изобразительной стороне пей- ского) стиха. зажа в переводах Н. Заболоцкого, надо в первую очередь отметить пластичность и динамичность нейзажа. Природа в переводак Заболоцкого — так же как и у обретает оно специфические черты другой Важа — живет, дышит, движется, действует. Вот два характерных для изобразительной манеры Важа Пшавела описания

> Вдруг мгла надвинулась почная, Рванулся вихрь, сбивая с ног, И прянул в горы, завывая Голодным волком из берлог...

Или следующее описание гор:

Туман у подножья горы На горы глядит полусонно, Вздымая седые вихры. Но горы, как будто для песен, Спокойно расселись вокруг, И круг их возвышенный тесей, И выпуклы Мускулы рук...

водит то или иное произведение, и что он, переводчик придерживается буквы образов и плодотворного опыта выработаны советвать все богатейшие возможности этого право (и в какой степени) отступить от что переводы поэм Важа Пшавела займут языка, не пытаясь вместо этого создавать этой буквы? Слепое, точное, буквалистское достойное место в ряду лучших советских

лишь к разрушению его образной ткани. Свобода переводчика допустима и даже порою необходима в пределах образной системы переводимого поэта. Так именно и поступает Заболоцкий.

Нельзя не затронуть вопроса о звуковой инструментовко стиха. Поэт-переводчик не обязан, разумеется, стремиться к полно- Центральном Доме литераторов. В кратму текстуальному совпадению различных ком вступительном слове А. Софронов расприемов звукозаниси. Но он должен дать представление об особенностях поэтики переволимого автора. Такая принциппальне верная установка, несомненно, характерна для переволов Н. Заболоцкого. Однако есть случан, когда в переводе наблюдается не Такая победа одержана Николаем Забо- голько общее (в своей совокупности) соотлоциим. Язык его переводов - богатый, ветствие тех или иных поэтических прие-

Подобные примеры можно было бы умно-Столкновения Гоготура и Апшины, Алу- гастея благодаря той высокой степени из- А. М. Горького.

> теоретики!) насиловали русский стих и Прибалтики и т. д., где они выступают русский язык в погоне за совпадением поэтических размеров, количества слогов в строке и т. д. В дальнейшем эта вредная установка была отброшена, но до последнего времени сохранилось представление, будто некоторые русские размеры, частности четырехстопный ямб, непригодны для переводов с грузинского язы-Особенно остро ставился вопрос использовании четырехстопного ямба в переводе одного из самых распространенных шанри. Заболоцкий начал решать вопросы ритмики, исходя из интонационного хараккретном случае. При этом он совершенно справедливо допустил, что интонационному богатству самого универсального и самого распространенного грузинского размера таири в целом ряде случаев скорев всег может соответствовать интонационное богатство самого универсального и самого распространенного русского размера - четырехстопного ямба, тем более, что так называемый низкий шаири, которым написаны поэмы Важа Ишавела, по своему ритмическому строю ближе к ямбу, чем в хорею, в отличие от шаири высокого, в котором сильнее выявлены тонические, акцентные «фонтан», «Вечерний костер», «Утро», элементы грузинского (в общем силлабиче- «Ночь». Меньше удались автору стихотворе- считать себя человеком особенным, одино- его вещи «В краю непуганых птиц» и

Но Заболоцкий отнюдь не считает такое решение единственно возможным.

Вопрос поэтического размера при переводе всегда должна решать живая поэтическая интонация данного произведения. И Заболоцкий в своих переводах дает образцы такого творческого подхода к этой сложной проблеме: переведя эпические поэмы Важа они», «Гость и хозяин», «Змеесд» и др.), щий тираж — 3.214 тысяч экземпляров. он обратился в трехстопному амфибрахию, когда речь шла о поэмах, созданных, н большинстве своем, на основе народных сказаний, пронизанных лиризмом («Этери», «Копала», «Оленья лопатка»).

Таковы художественные особенности переводов Николая Заболоцкого. Залогом его успеха были те верные принципиальные Может возникнуть вопрос: всегда ли установки, которые на основе многолетнего

ЛИТЕРАТУРНАЯ ХРОНИКА

В СОЮЗЕ СОВЕТСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ СССР

🕏 Встреча с читателями состоялась в сказал об итогах совещания, посвященного основным проблемам изучения творчества Маяковского, его традициям в советско поэзии. Затем с чтением своих стихов выступили С. Васильев, Н. Грибачев, С. Смирнов и А. Софронов. Такие встречи читателей с писателями будут проводиться Центральным Домом литераторов регулярно.

та Два сборника статей — «Проблема типичности в художественной литературе» и «Вопросы советской драматургии» подготовляются в печати комиссией по теории литературы и критике ССП СССР совместно с до возвышенной патетики речи ораторской! жить. Часто необходимый результат дости- Институтом мировой литературы имени

☆ В дии студенческих каникул бюро пропаганды художественной литературы ССП СССР организовало встречи писателей с вузовской молодежью. Состоялись литературные вечера в Сельскохозяйственной академии имени К. А. Тимиризева и Московском авиационном технологическом институте. Студенческий вечер был проведен в Центральном Доме литераторов. Группа писателей выехала в Свердловск, Челябинск Нижний Тагил, Иваново, Казань, в города чтением своих новых произведений.

☆ Отчет журнала «Советская литература» (выходящего на пяти иностранных языках) был обсужден секретариатом ССП СССР. Главный редактор журнала В. Николаев сообщил, что за последние полтора года в журнале напечатано 20 художественных произведений, в числе которых-14, удостоенных Сталинской премии. Секретариат обратил внимание редакции на необходимость повысить качество переводов художественной прозы, публиковать переводы лучших произведений поэзии и улучшить оформление

☆ Второй объединенный творческий семинар драматургов шести республик будет проведен комиссией по драматургии ССП СССР в впреле этого года в Дублтах (Латвийская ССР). На семинар будет приглашено 35 драматургов Белоруссии, Латвии, Литвы, Эстобудут работать над подготовкой пьес к театральному сезону 1953-1954 гг.

☆ Новый цикл стихов В. Луговского — «Главный Туркменский» — обсуждался в секции поэтов. Выступавшие положительно оценили новый цикл стихов и нашли, что наиболее удачны из них: «Баллада о пустыне», ние «Тахна-Таш», открывающее цикл, и сти- ким и быть, как все хорошие люди» хи «Ночные часы», «Переходящее знамя»: они растянуты и страдают прозаизмами.

3.214.000 экземпляров книг

КИШИНЕВ. (Наш корр.). В 1953 году Государственное издательство Молдавской ССР выпустит 332 книги общественно-поли-Пшавела четырехстопным ямбом («Гоготур тической, художественной, сельскохозяйст- ласти этнографии, фенологии, ботании Апшина», «Алуда Кетелаури», «Бахтри- венной и медицинской литературы. Их об-

ния Н. Гоголя, Л. Толстого, И. Тургенева, А. М. Горького, В. Короленко, Н. Лескова, И. Крылова, А. Герцена, А. Островского, Фонвизина, а также произведения Фадеева, М. Бубеннова, В. Закруткина, выражении. О. Мальцева, В. Авдеева, А. Недогонова и Рыбакова.

следовательно, обязан полностью использо- переводимого поэта? И вообще, пмест ли он скими мастерами перевода. Нет сомнения, В частности, отдельным изданием выйдет роман учителя из города Бендеры И. Чобана «Кодры» и вторая книга романа И. Канна «Утро на Днестре».

ЗОРКОСТЬ ХУДОЖНИКА

Страницы кипт Михапла Михайловича Причіуволят нас. как заросине дороги, в лес-

Советский читатель с радостью встретил появление двухтомника произведений Пришвина, выпущенного Гослитиздатом, где собрано все характерное для писателя, все самое ценное, что раньше было разбросано по отдельным взданиям и журналам. Этот двухтомник — как бы слиток пришвинского творчества, разнообразный в своей одно-

листвы, разговором родников, богатством

ные дали с их блеском

Секрет пришвинского очарования в его зоркости. Это та зоркость, что в кажмалости открывает значительное, что под прискучившим иной раз покровом окружающих нас явлений явственно видит глубочайшую поэзию земной жизни.

богатство затронутых Пришвиным тем.

Дни и ночи сменяются на земле и уходят, полные своей мгновенной прелести. лии и ночи осени и зимы, всены и лета. Мы забываем пногда вереницы этих днейто синих и глубоких, как чистейшее небо. то притихних под серым пологом туч, то теплых и туманных. то заполненных шорохом первого снега. Мы забываем об утренних зорях, о том, как блещет кристаллической каплей воды над лесами хозяни ночей пенельно-синий Юпитер. Мы забываем о многом, о чем нельзя забывать. И Пришван в своих книгах как бы перелистывает назад удивительный календарь попроды и возвращает нас к картинам позабытых дней.

Невлалеке от Москвы протекает тихал речка Дубна. Она обжита человеком в течение тысячелетий, хорошо известна, нанесена на карты. Она спокойно течет среди подмосковных рош, заросших хмелем, среди боя, цикория и множества других цветов. синеющих взгорий и полей, мимо старийных городов и сел. Тысячи людей перебывали на этой реке. Были среди этих людей Слова у Пришвина цветут, сверкают. Они и писатели, художники, поэты. И никто не заметил в Лубне и ее окрестностях ничего особенного, достойного изучения и описания. Никто не прошел по берегам подмосковных рек, как по сказочно-заманчивой и Ды, то, наконец, ложатся в нашей памяти еще не открытой стране.

Сделал это Пришвин. И скромная Дубна подобно засверкала под его пером среди туманов и Краями. тлеющих закатов, как драгоценная географическая находка, как открытие, как нии, Молдавии и Карело-Финской ССР. Они одна из интереснейших рек страны — со своей особой жизнью, растительностью, единственным, свойственным только ландшаютом, бытом приречных жителей, историей и красотой.

ка пытливого, деятельного и простого. Не- рой живет и трудится этот человек. ларом он сказал. что «великое счастье не

В любом знании, в любой науке заложе-

на бездна поэзии,

У нас были и есть великолепные ученые-поэты, такие, как Тимирязев, Ключевский, Кайгородов, Ферсман, Обручев, ности жизни. Мензбир, Арсеньев, как недавно умерший ботаник Крашенинников.

Обширные познания Пришвина в обки, воологии, агрономии, метеорологии, истории, фольклора, орнитологии, геогра-. На молдавском языке выйдут произведе- фин, праеведения и других наук живут в нем, непрерывно развиваясь, непрерывно обогащаясь его опытом, его наблюдательностью, его счастливым свойством видеть научные явления в самом их поэтическом

Такой писатель, как Пришвин, точно в тонко звающий жизнь природы и всегда Планом предусмотрено издание двадцати боровшийся за сохранение ее естественных новых произведений молдавских писателей. Сил, не мог, конечно, остаться в стороне от небывалых в истории человечества, по-

> Пришвин М. М. Избранные произведения **в** двух томах. М. 1951—1952 гг. Гослитиздат. Труда.

К. ПАУСТОВСКИЙ

истине титанических работ по преобразованию природы, которые начались и непрерывно илут в нашей стране.

Подтверждением этого служит его рассказ «Заполярный мед». В нем Пришвин повествует о рядовых советских людях, осу-Ществляющих невиданное доселе дело: переселение ичел далеко за Полярный круг. Рассказывает об этом необычайном путешествии Пришвин с мягкой дружеской улыбной к его организаторам, энтузнастам-

Смелое творчество и дерзание наших родности и очень цельный, несмотря на людей, по-своему изменяющих и подчиняющих себе природу. - вот что составляет пафос рассказа о заполярном жеде, «небывалом в природе и обязанном своим бытием только усилию нового, освобожденного че-

> Горький призывал молодых писателей учиться у Пришвина русскому языку.

Язык Пришвина точен, прост и вместе с тем живописен в своей разговорности, многоцветен и тонок. Пришвин любит народные названия, самым своим звучанием хорошо передающие тот предмет, к которому они относятся. Стоит внимательно прочесть котя бы «Северный лес», чтобы убедиться в этом.

У ботаников есть термин — разнотравье. Он обычно относится к цветущим лугам. Разнотравье — это сплетение сотен разнообразных и веселых цветов, раскинувшихся сплошными озерами по поймам рек. Это заросли гвоздики, подмаренника, мелуницы, приточной травы, ромашки, мальвы, подорожника, волчьего лыка, дремы, зверо-

Прозу Пришвина можно с полным правом назвать разнотравьем русского языка. свежести и света. шелестят, как травы, то бормочут, как родники, то пересвистываются, как птимедлительным и торжественным строем, течению звези наи лесными

Все в повестях, рассказах и «географических очерках» Пришвина объединено человеком - любознательным, зорким, думающим, человеком с лоброй и смелой мушой. Великая любовь Пришвина к природе родилась из его любви в человеку. Все его книги проникнуты родственным вин-Жизнь Пришвина — это жизна челове- манием к человеку и к той земле. на кото-

Все, созданное Пришвиным, - и первые «Колобок» и последующие — «Календарь природы», «Кладовая солнца», многочисленные рассказы и, наконец, тончайший, как бы созданный из утреннего света, проврачной воды и тихо шумящих листьев «Жень-Шень», — полно поэтической сущ-

Пришвин утверждает ее каждодневно, каждой своей строкой, каждым словом.

В этом его заслуга перед своим временем, перед своим неиссяваемо молодым народом и перед нашим будущим.

Сейчас Пришвину исполняется 80 лет. Он пришел к этому сроку жизни в таком юношеском задоре, с такой мудростью и зоркостью, что мы можем пожелать ему от всего сердца сохранить на многие годы эти необыкновенные качества человека и писателя. Мы благодарны Пришвину. И желасм ему неиссякаемой творческой Радости от каждого нового дня, что синеет чистым рассветом за его окнами и заставляст молодо биться его горячее сердце. Радости от того, что впереди еще много встреч, дум и великолепного писательского

Тай∗ы этих горных ущелий Я поведаю миру.

У А. Гитовича:

В этих горных ущельях есть необычайная тайна, И о ней я хочу рассказать просвещенному миру.

А. Гитович употребляет выражения врокая лексика не свойственна Ай Цину. ду. «Разговор с углем» в сборнике без даты. Оно написано в 1937 году. В предисло-

«К солнцу», Следует отметить, что хорошо изданная

вии неверно названа книгой стихов поэма

книга стоит всего 1 руб. 25 коп. В, ЕРМОЛАЕВ

две книги одного поэта

Когда мы читаем на обложке книги -«Избранное», то предполагаем, что в самой книге собрано действительно лучшее, действительно самое ценное из того, написано автором. В «Избранном» без- строфой: умершего талантливого поэта Павла Шубина («Советский писатель», 1952) находим ряд его удачных стихотворений: «Сталинский солдат», «Разведчик», «Полмига», «Капель», «Наша земля» и другие.

Павел Шубин не только писал о силе и мужестве советских людей. Самый стих еговыражение силы и мужества. Стих этот упруг и мускулист, я бы даже сказал, он подтянут, как воин. Взять хотя бы начало «Шофера»:

Крутясь под «мессершмиттами» С руками перебитыми. Он гнал машину через грязь От Волхова до Керести, К баранке грудью привалясь, Сжав на баранке челюсти.

И вновь заход стервитника, И снова кровь из ватника, И трудно руль раскачивать, Зубами поворачивать...

жах ero — чистая русская речь. Можно спорить по поводу тех или иных стихотворений или строф поэта, но у Павла Шубина есть ряд несомненных удач, оцененных читателем, удач, мимо которых издательство при составлении «Избранного» не должно было пройти. Это такие стихи, как ге утес» (Гослитиздат Украины, 1952 г. «Современники», «Заполярье», «Пакет», 121 стр.), русского поэта, живущего и рабо-«Сверстница», «Рамонь», «Живая песня», тающего на Украине, дает материал для венно не реализованное. «Санная дорога до Чернавска...» и ряд серьезного разговора прежде всего о языке. других. У каждого талантливого поэта Вся книга сделана на фольклорной, народесть свои «Баллады о синем пакете» но-речевой основе и уже благодаря одной чается книга, оставляет впечатление неработы в этом важном жанре были исполмного и настойчиво учился. Именно благопоэта работы в этом важном жанре были исполнего и настойчиво учился. Именно благопоэта работы в этом важном жанре были исполнего и настойчиво учился. Именно благопоэта работы в этом важном жанре были испол-Вот почему недоумеваешь и сетуешь, когда го рассмотрения.

Поэт много работал над языком, и в сти-

не находишь в шубинском «Избранном» лучших его стихов.

Спрашивается: по каким идейным или соображениям издательство «Советский писатель» отказалось от нейших стихов? Поучительно сравнить «Из- рода. В этом великий поэт видел одну бранное» в издании «Советского писателя» своих первостепенных задач. с книгой стихов того же Павла Шубина, вылантливое из написанного поэтом, хотя в пени зависят от словесного материала. издании «Молодой гвардии» книга на один печатный лист меньше книги, выпущенной «Советским писателем». Получается, что в книге одного издательства поэт более талантлив, самобытен, ярок, чем в книге друпоэта, а издателей. Вина, ничем не оправданная. Не было никаких оснований «Советского писателя» отказываться от лучших произведений поэта.

Но дело не только в различии состава двух книг. Сличаем тексты тех стихов, которые помещены и в первой и во второй книге. В издании «Молодой гвардии» стихотворение «Утренний свет» заканчивается

И, может быть, счастливый я такой Затем, что где-то, за степной лукой, Есть городок над тихою Окой. Одетый в синий полевой покой.

В «Избранном» «Советского писателя» эта строфа исчезла. А почему?

В посмертном «Отрывке из неоконченной поэмы» издательство «Советский писатель» сняло концовку - восемь хороших лирических строк, заменив их невиданными в нашей современной печати тремя рядами многоточий.

Отказ от наиболее ярких стихов поэта, произвольное отсечение строф... Для чего, во имя чего это делается?

Легко заметить, что не вошедшие в книгу «Советского писателя» стихи — это лирика, в отношении которой издатели вид чрезмерной и опрометчивой осторожности, именуемой перестраховкой.

Лев ОЗЕРОВ

живое слово

Книга Бориса Палийчука «Есть на Вол-

большинства советских поэтов. Маяковский ние подлинных жизненных сил. поистине открыл в своем творчестве все шлюзы живому, разговорному слову, максидействительно лучших, действительно удач- мально приблизил язык поэзии к языку на-

Каждый из советских поэтов решает за- людей. де: «волшебное слово», «седая сказка». Та- пущенной несколькими месяцами позже из- дачу обогащения языка поэзии по-своему, и дательством «Молодая гвардия». В этой в том, как он это делает и в какой степени В сборнике неправильно датировано сти- последней находим и «Современников», и он это делает, проявляется его мастерство, хотворение «Север», оно написано в 1938 го- «Сверстницу», и «Рамонь», и «Заполярье», его художественный уровень. Сила и свеи другое, действительно самое удачное и та- жесть поэтического голоса в огромной сте-

> Для книги Бориса Палийчука характерны стихи-монологи, в которых ведется рассказ от первого лица. Этот прием в поэзии труден, ибо произведение целиком строится на непосредственной разговорной речи. Поэт гого издательства. Здесь, конечно, вина не должен сохранить эту непосредственность и вместе с тем не упростить, не снизить качества стиха. В таких стихах, как «Рассказ колхозника», «Генерал», «На дороге» и многих других, соблюдено это условие.

Дымит цыгаркою дедок: - Вот напиши, послушай, Я для тебя, брат, приберег Рассказ про этот случай.

И после приведенных строк идет расска: «дедка» со всеми особенностями его речи, которые ясно обрисовывают характер рассказчика («Генерал»).

Но если речь в стихотворении идет и не от первого лица, а от имени самого автора, в строках все равно слышится то речь солдата («Сталинградская легенда»), колхозника-партизана («Дума о трубке»). Живой, непринужденной интопацией пронизаны лучшие стихи книги «Есть на Волге утес». Непринужденностью, которая прекрасно сочетается с глубиной содержания, отмечено стихотворение «На дороге», паписанное как рассказ шофера фронтовика. Здесь вся лексика и весь синтаксический строй стиха как бы передают подслушанную и записанную автором беседу. Стихи сохранили живость и ясность народной речи, народная речь, в свою очередь, получила новое поэтическое звучание,

Когда поэт строит свои стихи на конкретном жизнениом материале, то он находит и слова, соответствующие этому материалу, взятые из самой жизии. Там же, где поэт говорит «вообще», — там неизбежна риторика, псездопоэтическая поза, там слово теряет свою жизненную силу. Таково, например, стихотворение «Октябрь», написанное не - интересно задуманное, но художест-

(«Днепровская повесть»), которой заклю- шей полезную книжку, чтобы следующие ее с Горьким, у которого украинский писатель уж идиллически спокойно развивается дейст-

Широчайшая демократизация языка поэ- вие поэмы, тогда как читатель, следящий за зин характерна для поэтической работы судьбой ее героя, хочет увидеть столкнове-

В целом же книжка Бориса Палийчука живое слово своеобразного поэта, внимательно прислушивающегося к языку народа и видящего самую высокую поэзию в подлинной жизни и делах простых советских

Леонид ВЫШЕСЛАВСКИЙ

"ШЕЛКОВИНКА"

Если бы человек пяти лет от роду знакомился с жизнью только по книжкам, которые читают ему мама или бабушка, он заключил бы, что мир населен главным образом домашними животными, птицами, зверями. Почему-то о них большей частью рассказывают детские писатели малышам. И очень хорошо, что Галина Ганейзер написала с другом — о том, как люди делают

«Шелковинка» Г. Ганейзер (Детгиз 1952 г. 22 стр.), в сущности, научно-популярочерк для дошкольников. Написан очерк добросовестно, со знанием предмета Писательница подробно и обстоятельно рассказала о жизни гусениц - шелковичных червей, о том, как завивают они коконы, как эти коконы разматывают на фабрике, а затем, получив шелковые нити, люди ткут из них нарядные ткани.

Пожалуй, в этой чрезмерной обстоятельности, в увлечении производственными подробностями, в том, что писательница иногда уходит от предмета повествования, сообщая не идущие к делу сведения о гусеницах вообще, о бабочках вообще, -- недостаток очерка. Очерк, думается, несколько затянут, а отсюда — скучноват. Местами и язык очерка чересчур литературен, лишен той простоты, разговорной интонации, какие обязательны в произведениях для малышей. Читая книжку Г. Ганейзер, невольно вспоминаешь классический рассказ К. Д. Ушинского «Как рубашка в поле выросла». В этом рассказе не только сведения о том, как растет лен, как превращается он в рубашку, но и радостное удивление первооткрывателя, которое всегда сопутствует познанию. особенно у маленьких. Рассказ Учинского — поэтичен, книжка Ганейзер — толькс лишь полезна.

наглядного пособия, нежели для детской догами социал-шовинизма на Украине».

Ефим ДОРОШ

новая работа о копюбинском

Издательства Украины не часто радуют читателей выпуском доброкачественных критико-биографических очерков и монографий, посвященных классикам украинской литературы. Следует приветствовать инициативу издательства «Радянська школа», выпустившего на украинском языке книжку «Изучение творчества М. М. Коцюбинского в средней школе» (Киев-Львов, 1952 168 стр.), написанную З. Коцюбинской-Ефименко (племянница писателя). Эта книга тем более привлекает к себе внимание. что она выходит за рамки обычного школьного пособия, представляя собой во многом

оригинальную исследовательскую работу.

Книга значительно расширяет и обогашает наше представление о Коцюбинскомпередовом писателе-демократе, друге Горького, одном из ближайших нам предшественников украинской советской литературы. Узнаем ли мы о том, что Коцюбинский изучал произведение В. И. Ленина «К деревенской бедноте», создавая свою знаменитую повесть «Fata morgana», или о том, как он выразил свое отношение к подлым писаниям буржуазного националиста Винниченко, сделав на его книжке выразительную являются существенно важными для пони-

Всей своей деятельностью Коцюбинский укреплял вековую дружбу русского и украинского народов. В книге хорошо показаны русской культуре, идейное единение Коцюбинского с ее лучшими деятелями. Автор мало известные) слова писателя о необходимости тесной связи между двумя братскими литературами - русской и украинской. «...Совместное существование обеих роддеполняющих одна другую народностей».

Автор делает верный вывод, что творческий рост писателя происходил «в борьбе с консервативными традициями украинской ме» произведения. Вообще, зоркого редак-Что же до рисунков А. Изаксон и Г. Ма- либерально-паролнической националистичев не свойственной Б. Палийчуку выспренией карова, то и они страдают тем же недостат- ской литературы и се деятелями, а впоследманере, таково стихотворение о Волго-До- ком. Почти все они скорее подошли бы для ствии и с декадентами-модеринстами, идео-

Огромную роль в идейно-эстетическом Поэма о шофере, едущем в Каховку Хочется пожелать писательнице, написав- развитии Коцюбинского сыграла его дружба даря влиянию творчества Горького реализм Коцюбинского все время развивался, обога- 1 № 16

щаясь новыми ценными чертами. В своих наиболее эрелых произведениях, написанных после революции 1905 г., писателю удалось ярко показать революционное движение масс, руководимых рабочим классом. В этой связи автор книги справедливо говорит о важном значении положительных образов, созданных Коцюбинским и воплошавших в себе пробудившееся сознание народа. за Горьким, - пишет автор, впервые в истории украинской литературы Коцюбинский создает образ сознательного рабочего - «социалиста» Марко Гущи, борца против капиталистической эксплуатации».

Убедительным анализом творчества писателя в свете важнейших социальных явлений эпохи автор доказывает, что оно развивалось в горьковском направлении. Однако тут же следует предостеречь 3. Коцюбинизобилующую ценными фактами и наблю- скую-Ефименко от ненужных преувеличений и натяжек. Можно ли в согласии с истиной утверждать, что Коцюбинскому были во всем ясны «закономерности развития общественной жизни»? Или что положительные образы «Fata morgana» являются «первой ласточкой социалистического реализма в украинской литературе»? В подобного рода утверждениях сквозит ошибочная тенденция - отождествлять идейно-эстетические позиции писателя с позициями певца социалистического пролетариата Горикого.

Конкретный разбор произведений писателя в книге, за немногими исключениями. надпись «Свинство»; или же как автор про- сделан с любовной чуткостью к художестизведений «Под минаретами» и «В путах венному слову, образу, детали. Примеры, шайтана» разоблачал своими образами ре- приводимые автором, просты и доказательакционную идеологию панисламизма, ты ны. Несложная, кажется, штука - обратить убеждаемся, что эти факты и наблюдения внимание читателей, какими разными голосами говорят герои романа Коцюбинского. мания мировоззрения и творчества писателя. по школьный преподаватель, который это сделает, следуя книге, доставит ученикам радость подлинного открытия. В самом деле, какое разнообразне характеров: Марко любовь и уважение писателя к передовой Гуща говорил, словно «поток в половодье катил по реке камни и рвал берега»: Маланка «вышивала словами мудрёные узоприводит замечательные (кстати, до сих пор ры»; Хома Гудзь «бросал жгучие слова», у него «хриплый, простуженный смех»; кулак Пидпара «говорил медленно, тяжко, словно отсчитывая деньги».

Есть в книге отдельные ошибки и неудача ственных литератур, - писал он в газете ные формулировки. Например, плодом уп-«Волынь», — нам представляется могучим рощения является попытка усматривать в условием культурного роста обсих взаимно монологе Гафийки, обращенном к курам, ня более, ни менее, как ... «художественное этрицание лживых теорий «экономизма». Нечетко говорится об «идее» и «те-

торского глаза книге явно недоставало. Учтя эти недостатки, читатель вместе с тем почерпнет в работе 3. Коцюбинской-Ефименко много полезного я ценного.

Л. НОВИЧЕНКО

5 февраля 1953 r_c

АНГЛИИСКИЕ СОЛДАТЫ пишут из кореи...

Два солдата британской морской нехоты, взятые в плен более двух лет назад, когда они служили в войсках ин-

корейского народа.

дата, пробыли всего десять дней в Корсе. когда 30 ноября 1950 года были взяты в плен китайскими народиыми добровольцаугрожающей всему миру. Как видите, наши глубоко воодущевила нас». сведения из области политики оказались весьма ограничены.

какой ошибкой было наше участие в этой тия... войне в Корее (подчеркнуто мной. — Р. П.). Мы знаем, что теперешнее правительство является послушным орудием в руках Соединенных Штатов. Наше мнение таково: Англия принадлежит англичанам, и, как риканские оккупационные войска.

бактериологического оружия в Корее. Американские летчики, поцавшие в плен, признали, что они сбрасывали бактериологи-Мы, рядовые английские граждане, сты- ся мира и дружбы. Солдат морской пехоты

Ральф ПАРКЕР

димся того, что наше правительство, участву в созынии так называе мых вооруженных си Объединенных Паций.

тервентов в Корее, прислали мне из лагеря ввляется соучастником этого чудовищного военнопленных письмо. Два англичанина преступления. Предполагается, что в Коре-Ундервуд и Ричардс — обвиняют правящие ведутся мирные переговоры. Но совершенвруги своей страны в том, что английских но очевидно, что американские делегаты. солдат, направленных в Корею, ввели в за-придерживающиеся тактики затягивания блуждение относительно истинных целей переговоров, не имеют искреннего желаангло-американской интервенции против ния восстановить мир в Корее. Самое стращное в этом то, что, пока идут эти Они пишут: «Мы, два английских сол- переговоры*, гибнет так много людей. Это -- отвратительно и подло».

Далее Ундервуд и Ричарде рассказывают в своем письме о том, что, находясь ми. Наш отдельный 41-й отряд британской в лагере, они могли «понять такие проблеморской пехоты был дислонирован в Япо- мы, с которыми раньше были знакомы нии. Мы прибыли в Корею, чтобы сра- очень мало». В этом им помогло посещение жаться против так называемой «комму- лагеря известным английским юристом вые навыки и теплую память о стране Сонистической опасности», которая, как мы Джеком Гастером, членом делегации Меж- ветов. Она привезла еще и умение осмыполагали, угрожает и нашей собственной дународной ассоциации юристов-демокра- слить новое, широкие горизонты, любовь стране. В Англии нас просто-напросто тов, проводившей расследование злодеяний к искусству. обманули пропагандистскими уловками и американских захватчиков в Корсе, и заставили поверить, что военные действия, лауреатом международной Сталинской прев которых мы примем участие, будут мии мира Моникой Фелтон. Они пишут: направлены на уничтожение «опасности», «Встреча с этой мужественной женщиной

именно такими, на какие рассчитывали тим сказать несколько слов об отношения английские правящие круги: они были к нам китайских добровольцев: эно безупречно. У нас прекрасное интание. предстоит увидеть!» С тех пор, как мы попали в плен, мы по- помещение, одежда. Не было ня одного лучили возможность узнать кое-что из случая плохого обращения с нами. Мы прогулки по Третьяковской галерее, того, что происходит по ту сторону «же- занимаемся физическим трудом, и то, что если бы о ней не напомнила мне сама Малезного занавеса». Нам объяснили разни- мы делаем, идет нам на пользу. Большую рия Андрей. Как-то я зашла повидать ее. цу между каниталистической и социали- часть времени мы посвящаем учебе. Мы Она живет в новом многоэтажном доме. На стической системой. Мы теперь корошо очень благодарны китайским добровольцам окнах — легкие занавески, в комнате понимаем, что войны бывают справедля- за то, что они помогли нам выработать мягкий свет зимнего дня. По радио перевые и несправедливые. Мы ясно поняли, свою правильную точку зрения на собы- давали музыку. Вкусен был душистый держался помещичий дом. Мне казалось, Омер — только несколько имен. Но таких,

ветском Союзе и о его народе. Мы много кими станками. слышали о великих стройках коммунизма. иногие другие англичане, мы не желаем, Союзс, и, пользуясь случаем, мы хотим чтобы Англия превратилась в один из шта- послать советскому народу приветствие. тов Америки. Поэтому нам ясен наш долг: Мы говорим ему: «Построив свою замечажы должны изгнать из своей страны аме- тельную страну, вы совершили прекрасале дело. Желаем вам достигнуть в ближайшем За последнее время стало известно много будущем цели, в которой вы идете. Мы, конкретных фактов, доказывающих при- вчера сражавшиеся против коммунизма. менение американскими империалистами сегодня — за него. Мы уверены, что вы искрение хотите мира. Сегодия в борьбе за мир мы с вами и со всеми народами мира. ческие бомбы на территории Северной Ко- Мир и дружба советского и английского реи. Мы были потряссны, когда услышали народов являются сегодня жизненной необоб этом преступлении против человечества. Ходимостью. Мы будем помогать добивать-

> военноплен-Народно - Лемократическая Республика».

Мне кажется, что В ответ они пошлют свой искренний припонимать, обмануты торговцами войной.

пор не возобновлялись, себя и нас к социализму.

НАША ВЕЛИКАЯ ДРУЖБА

Два года тому назад я имела счастье! Петре Форцу был побывать в СССР.

В румынскую делегацию, посетившую мотным крестьяни-Советский Союз, входила и ткачиха Мария ном. Теперь он-изве-Андрей. Передовиком она была и тогда: стный горновой-стаее искусные, быстрые руки обслуживали хановец на новой домодновременно три десятка станков. Всем не в Хунедоаре. Он нам было радостно смотреть в ее живые знает: без советского глаза: в них отражалось чудо снов, став- оборудования, без зна-

Среди ткачих Трехгорки Мария Андрей Шы, казалась школьницей, жално котевшей все увидеть, понять, запомнить. И советские подруги не только объясняли, не только отвечали на ее вопросы, но непре- Форцу, не имел бы менно находили место для теплого, ласкового слова в деловой беседе. Я не забуду новом обращенных в ней слов: «Пожалуйста, селке. обращайтесь к нам, когда будет нужно. Мы готовы помочь вам от всего сердца. Ведь нам радостна каждая ваша победа».

Мария Андрей привезла с собой на родину не только новые методы труда, но-

Будучи в Москве, Мария отправилась однажды в Третьяковскую галерею. Ходила по залам, смотрела. И не могла оторваться от леса, написанного Шишкиным. Что произвело на нее такое впечатление? Краски, линии, свет, теплая сила жизни «Наконец, — продолжают они, — мы во- этого полотна? Лес был знаком ей с детства. Она сжала мне руку, шепнула: «Сколько потеряно в жизни, сколько еще

Я бы, пожалуй, и не вспомнила этой кофе, смолотый ее быстрой и сильной ру-Нам бы хотелось узнать больше о Со- кой, уже научившейся управлять ста ткац-

Позвония телефон. Хозяйку вызывал которые осуществляются в Советском художник. Он писал ее портрет. Наш народ любит своих передовиков и хочет их видеть на полотие. Я прислушалась в раз-

> — Приду, — говорила Мария, — приду и завтра, но с одним условием... С условием, что вы продадите мне один из ваших пейзажей.

В Москве я еще не могла угадать, сколько времени пройдет с той минуты, когда она впервые с душевным волнением остановилась перед картиной Шишкина, и до этого дня, когда она кочет и может поместить на стене своей комнаты понравившийся ей в мастерской художии-Джон Ундервуд. Ка- ка пейзаж. Обенин этими минутами Мария прал Дж. Р. Ричардс. Андрей обязана Стране социализма.

«Когда будет нужно, обращайтесь к ных № 5. Корейская нам. Мы готовы помочь от всего сердца».

> Эти слова ткачихи с Трехгорки как бы перекликаются с великими мыслями, заложенными пять лет тому назад в Договоре о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между Советским Союзом и Румынской Народной Республикой.

Эти слова повсюду в нашей стране людям — имеют живое воплощение. На нашей первой социалистической стройке, канале Дунай — Черное море, работает экскаваторщик по имени Зна Омер. Он работает на советской машине. Без Страны социализма, без ожесточенной борьбы Румынской рабочей партии Зиа Омер и по сей день томился бы под игом двойного рабства - как турок и как батрак. Теперь его рука уверенно передвигает рычаги могучей машины, и он не только приблириканским генералом жает Дунай к морю - си приближает и

ний инженера Трип-

квартиры з рабочем поделегации,

ские колхозы, приезжающие в наши села колхозники, их многолетний опыт, советских писателей. самая передовая в мире советская наукавот что несказанно помогает и румын-

селе Прибешты, расположенном в одной из Среди работников опытной агрономичешироких и покойных долин Молдовы, ской станции немало людей, которые принадлежит народу. Среди домишек крестьян, решивших на- хорошо помнят, как их близких бросали в чать жить и работать по-новому, высился этот подвал после нечеловеческих побоев. 400-летний барский дом. Последний пред- И. может быть, они, спускаясь по ступеньставитель помещичьего рода бежал, «рези- кам, слышат отзвук стонов. Но теперь, денция» пустовала. Знаменитым в этой когда освобожденный народ в борьбе прорезиденции был погреб, устроенный как тюрьма для рабов-крепостных. Их избивали кнутом во дворе, а потом швыряли светлую жизнь. в узкую дверь погреба... На застенке что передо мной - самая основа буржуазного общества.

КОММЕНТАРИИ излишни!

Английская буржуваная газета «Пипл» в № 3699 поместила заметку, озаглавленную «Стоимость охраны безопасности фашистов». В ней сообщается:

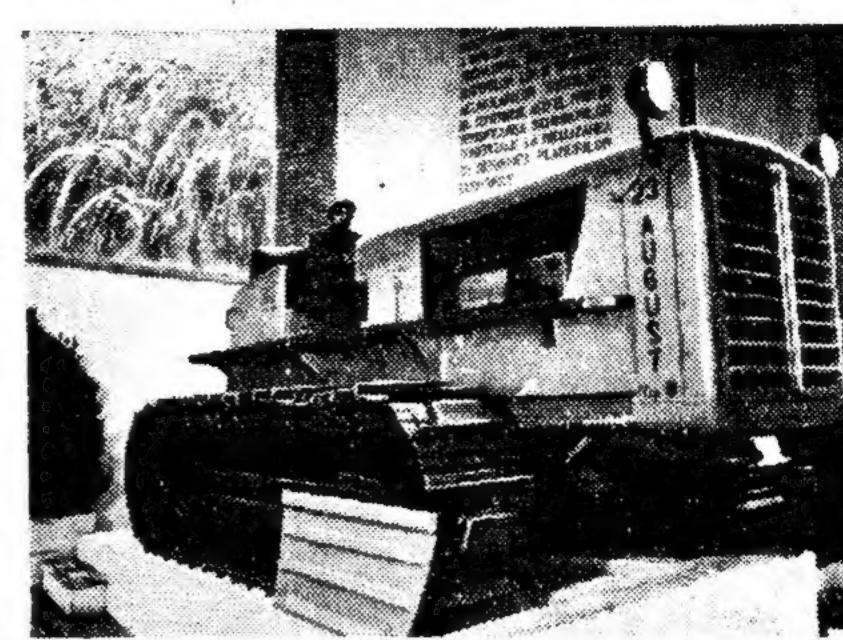
THE PEOPLE Cost of keeping Fascists safe

A police car escorted a Fascist Union loudspeaker van as it drove! away after a meeting at Salisbury City Centre last night. It is expected that at the next meeting of Salisbury Council there will be questions about the public money spent in protecting Fascists during the past few

«Полицейская жашина сопровождала оборудованный громкоговорителем автомобиль фашистского союзат, цезжавший после митинга, который состоялся вчера вечером в центре города Сэлисбери.

Ожидают, что на следующем заседании муниципального совета Сэлисбери будут заданы вопросы относительно общественных средств, израсходованных для охраны фашистов в теченив последних нескольких ме-

Комментарии излишни! • Организация английских фаши-



С братской помощью Советского Союза в Румынской Народной Республике создана и все более совершенствуется отечественная тракторная промышленность. НА ФОТО - новый тип румынского трактора, производство которого освоено коллективом завода имени 23 августа, экспонированный на бухарестской выставке «Плановая экономика Румынской Народной Республики на подъеме».

Снимок румынского агентства Аджерпрес

ской деревне строить новую, счастливую Прошло три года. В усадьбе теперь мичуринская лаборатория. Подвал приспо-Несколько лет тому назад я побывала в соблен для хранения семенного фонда. кладывает себе путь к социализму, эхо отзвучавших страданий заставляет работать еще упорнее, еще настойчивее строить

> как они, - миллионы, весь наш трудовой народ, благодаря Советскому Союзу завоевавший себе право на жизнь, строящий эту жизнь, меняющий облик родины.

Несколько веков назад один из румынских летописцев написал: «Не время по- счастья родины, чему посвящает свой труд корно человеку, но слабый человек поко- народ свободной Венгрии. рен времени». Для века угнетения это изречение, может быть, и было верным. оно звучало, как вздох. Но с того дня, когда Великая Октябрьская социалистическая революция показала миру, что мечты трудящегося человечества могут стать тины молодежи» — этой величественной рабочий власс увидел свой путь в в на- жение турбины, орошать крестьянские поу шей стране, создал и у нас партию, спо- ля. собную руководить борьбой за достижение этой цели.

Благодаря советской помощи и неустанной борьбе Рабочей партии мы меняем карту родины. Там, где вчера была безводная степь, потекут воды канала. Там, гле только шумела и пенилась Бистрица, завтра раскинется море Биказа и заработает могучая гидроэлектростанция имени В. И. Ленина. На месте грязных пустырей высятся рабочие поселки, заводы и фабрики. Века прошли над страной и не изменили ее так, как изменили наши не- листы. сколько лет.

Ни в труде, ни в радости мы никогда не забываем, что это гигантское переустройство не было бы возможно, если б Советский Союз, как маяк, не указывал нам путь, если б мы ежеминутно не чувствовали рядом с собой братское присутствие и помощь нашего великого друга, первого Валахова решили стать инженерами-строи защитника мира — Страны социализма, телями. мудрого вождя и учителя И. В. Сталина.

Вероника ПОРУМБАКУ,

румынская писательница

По страницам печати

«Сабад неп» - Венгрия, «Живот» — Чехословакия

две награды

Степная даль в пшенице золотой, Где марево колдует в летний зной Игрой туманных, призрачных картин! Вглядись в меня! Узнала? Я-твой сын!

Эти стихи Шандора Петефи не выходили из головы венгерского артиста-эмигранта Шандора Швед, когда после второй мировой войны он плыл через океан, решив побывать в родной свободной Венгрии.

«Родина встретила тогда меня руннами, - писал он, как сообщает газета «Сабад неп», нью-йоркскому коллеге, артисту Метрополитен оперы Джесси Берлингу.-А два года тому назад, когда я совсем вернулся на родину, я увидел новый мир. Кварталы новых домов, новые заводы выросли словно из-под земли, и нигде не народа все отстроила заново. И сегодня я вспоминаю последнюю строфу упомянутого стихотворения Ш. Петефи:

О, где еще земля так хороша? Здесь мать кормила грудью малыша, И только на родимой стороне Смеется, словно сыну, солнце ине».

С гордостью пишет Шандор Швед о мирном созидательном труде венгерского народа, о радости служить искусству, которов

«У нас не знают теперь, что такое театральный кризис, а искусству оказываются такие почести, о которых оно не имело никакого понятия прежде. На моем письменном столе - две грамоты, две награды, которые постоянно напоминают мне об этом. Я получил эти награды от венгерского народа. Первая - это грамота о присуждении мне Государственной премии им. Кошута, вторая - свидетельство о присвоении мне почетного звания Народного артиста Венгерской Народной Республики».

Венгерский певец сообщает американскому артисту об испытанной им на родине радости жить и творить во имя мира и благонолучия всего человечества и

НА «ПЛОТИНЕ молодежи»

«Плотины молодежи».

Недалек час, когда бетонная стена «Плореальностью, определилась цель, к которой стройки новой Словакии — перехватит следовало итти. Ведущая сила общества — реку Ваг и заставит ее приводить в дви-

«На холме, поднимающемся над доли» ной реки, - пишет журнал «Живот», -раскинулись многочисленные корпуса жилого поселка «Молодая гвардия». На одном из домов вывеска: «Государственные курсы по подготовке трудящихся в высшие школы». Здесь живут и учатся, готовясь к поступлению в вузы республики, молодые рабочие - лучшие строители

По вечерам в пахнущие свежей краской комнаты приходят после работы на занятия юноши и девушки, будущие специа-

«Я—из рабочей семьи, —говорит со страг ниц журнала Иозефка Гулинова из Странского. - В старой Чехословакии наша семья никогда не имела достатка. Приходилось работать не только родителям, но и нам с братом. А мне давно хотелось учиться. Только в свободной Чехословакии и осуществила свою мечту».

Иозефка Гулинова и ее подруга Бетка

«Я привыкла помогать родине везде, где это нужно. Поэтому и здесь, - говорит Бегка. - Хочу быть похожей на Феню, геронню романа Федора Гладкова «Энергия».

Акад. Г. АЛЕКСАНДРОВ

Во время пребывания в Корее известная деятельница дви-

жения в защиту мира, лауреат международной Сталинской

премии Моника Фелтон посетила лагеря для военнопленных.

НА ФОТО - Моника Фелтон среди английских солдат и офи-

церов, взятых в плен корейской Народной армией.

Американские ним словом, жизнь опрокинула представле- данную товарищем Сталиным на XIX съезде «естественным» грабить и разорять то нартии: буржуазия продает права и неза- страны, куда англо-американские монопов мантиях английских профессоров

СССР» и в исторической речи на XIX съез- жем уклониться от того, что нас неизбеж- на головах других народов» (Тойной). де партии. Остервенелая борьба правящих но ожидает. Надо только выбрать «хорокругов реакционных классов капиталисти- шую мощеную дорогу», и тогда можно цеческих стран, и прежде всего США, против лехонькими притти к цели. демократии и социализма, за развязывание | Что же представляет собою эта цель? новой мировой войны с целью завоевания Каковы средства ее достижения, рекоменриалистическими хищниками пронизывает ских ученых обществ?

англичане. Это—американские содержанки жизнь должна быть пной». европейского происхождения. Свое нациоу населения Европы, как замять провалив- в колониях и доминионах Великобритании? восклицает Тойнби. шуюся авантюру в Корес, как изыскать Такой взглял на жизнь возник у Тойн-

тию современной буржуазии. Об этом крас- цель жизни человека и цель политики пра- прежде всего их волнует полный провал «американской мощи». норечиво говорят опубликованные недавно вительства США, Тойнби решает для нача- американских интервентов в Корее. Броган в наиболее черносотенных американских да не менес интересующий его вопрос — считает войну американцев в Корее быть полное уничтожение национального ного государства — Турции! Тойной пишет, цев. Малайю — от малайцев. Въетнам журналах статьи профессора политических что такое жизнь. Советскому человеку, ви- с точки зрения потерь «третьей по суверенитета всех стран и народов и пол- что Турция ясно продемонстрировала от выстнамцев! ста статей нельзя уразуметь, что авторы - нований думать, что наша общественная

«верпый» путь для американских монопо- би не только под влиявием пинков пьяных поясняет, в чем именно дело приняло другой Рассему, я охотно удовлетворился бы аме- подчинения англо-американских монопо- Что верно, то верно, то верно. Случается иногда и листов к завоеванню мирового господства. американских создат, орудующих на Бри- оборот: разгром клики Чан Кай-ши китай- риканской гегемонией», вещает сей атлан- лий. Не имея возможности вновь обратить американским наемникам в мантиях анг-«Профессорам политических и историче- танских островах. Как люди, изощренные ским народом вызвал в США замешатель- тический «мудрец». ских наук» не резон сразу брать быка за в нелитике, Тойнби и Броган хорошо пони- ство и переполох; «план Маршалла не при- Практическая политика правительств рога. Слишком очевилю будет их лакейское мают, что современное развитие обществен- нес победы ная французскими коммуниста- буржуваных европейских государств, проприслужничество перез Уолл-стритом. Они ных сяз сложилось не в пользу американ- ми», как и не «обратил на путь истинный» дающих свои страны оптом и в розницу начинают поэтому издалека: Бреган для пу. ского и английского империализма. Широ- «район Италии»: население Германской Де- американцам, и идеологическое оформление шей важности усомнился, действительно кий размах всенародной борьбы в коло- мократической Республики никак не хочет этой политики людьми вроде Тойнби и Бро-

ский анализ современного капитализма, принялся опровергать себя. Тойнби подошел что произошла «перемена к худшему в наданный товарищем Сталиным в его труде к делу с другого конца: что бы мы ня шем общем положении» и пришло время «Экономические проблемы социализма в предпринимали, рассуждает он, мы не мо- «отказаться от поцыток попрежнему сидеть

мирового господства американскими импе- дуемые хитроумными мужами из англий- с огорчением отмечая се провал в прошлом, ган). тупик в настоящем и бесперспективность в

наук Кембриджского университета Дениса длисму цель жизни в служении своему на- серьезности войной за всю историю чинение их диктату США. Зачем европей- свое право находиться в услужении у им- этот пример еще и еще раз подтвер-Брогана и небезизрестного выглийского роду. Родине, в строительстве свободной и Америки». И, главное, «несносные» ским странам жить «в 40 отделениях, за периалистов США, «осуществив демократи- ждает гениальные слова товарища Стадина историка проф. Арнольда Тойнои. Первый счастливой жизни, трудно поверить, какую корейцы не дают спуску «могущест- непроницаемыми перегородками», когда ческий подвиг» — удушив все остатки о современной буржувани: она растоптала пишет об «Иллюзии всемогущества Аме- мерзкую мораль преподносит со страниц венной Америке», упорно не желают, чтобы можно признать господство США, и дело с демократических свобод. («Харперс изгэзин», декабрь печатного органа «профессор» истории. Да- американские изверги надели им железные концом! Тойнби прямо с бесстыдством по- Так практика и идеология врагов демо- менила его принципом полноправия экс-1952 г.), второй — о «Следующем шаге дим слово Тойной: «Частвая жизнь челове- наручники и заставили вечно нести раб- таскухи предлагает англичанам, францу- кратии и свободы вновь полтвер- плуататорского меньшинства и бесправия ка — это, как правило, не силошная ката- скую долю на полях и рудниках под плетью зам, итальянцам, бельгийцам, голланацам ждают слова великого Сталина о том, что эксплуатируемого большинства граждан. Статьи Брогана и Тойнби характерны хо- строфа и не силопиое блаженство. Это американских надсмотрщиков. Мало того, плюнуть на независимость своих стран, на буржуваня потеряла связи с народом и вылуйским угодничеством перет теми, кто скучная повесть о том, «как одна гадость они нанесли американским интервентам культуру и традиции своих народов. И за- бросила за борт знамя буржувано-демовра- «следующий шаг истории» в установлении «одно из самых унизительных в истории | чем только «наше западное сообщество тра- тических свобод. Америки восиных поражений» (Брогая). А тит сеголня около трех четвертей своей по- И, наконец, надо упомянуть о третьем мозгу даже этих кретинов от науки и деведь всем памятно то недавнее «золотое литической энергии», отчаянно борясь за пункте рекомендаций английских профес- нежного мешка бывают порой проблески Тойной дал столь гнусное определение время», когда и американцы и англичаче сохранение вациональных государств, соров: это система тех мер, которые номог- реальности, и тогда они во всеуслынальное мостоинство и интересы своих жизни неспроста. «Логика» сего «истори- «были госполами всего существующего», «ставших сейчас не только бесполезнымя. ли бы удержать в покорности народы коло- шание, как это сделал Броган, застран они продали за доллары. Неудива- ка» очевидна: если жизнь есть «смена га- захватив для себя лучшие из уголков мира, но и опасными для нас?» — вопрошает ниальных и зависимых стран. тельно, что эти «профессора» дают соответ- достей», стоит ди англичанам протестовать навязав свое «экономическое и поличи- Тойнби и Броган крайне удручены тем.] литикой руководили Ришелье или Бисмарк, ствующие рекомендации своим хозяевам по против гадостей, насаждаемых американ ческое господство большей части Африка речь илет о ликвидации национального су- что народы перестают верить в ложь бур все равно такое же разочарование, как сейдругую сторону океана: о том, как им вос- скими солдатами на Британских островах, и общирным районам Азин». «Сегодня дело веренитета европейских стран ради выгод жуазных политиков и вдеологов, а тругя- час, должно было в известной мере возчикстановить подмоченный ныне «авторитет» американскими банкирами и коммерсантами принимает другой оборот». — сокрушение инеся стран Азии и Африки, составляющие нуть, ибо... очень многое в мире происходи-

дящие для Цинциннати или Оклэнда»; од- карактеристику современной буржузани, ку, эти господа считают «законным» и водчивов, будто «мир пойдет американским висимость нации за доллары.

сивной американской политики, отнюдь не удушению демократических свобод. Как и ниц», в целях ее критики и разоблачения. Они и положено у фальсификаторов истории, пс- О каких же границах идет здесь речь? О Факты последнего времени с огромной си- | бражают некоторые выкормыши финансо- пноземных угнетателей вынуждает даже не помышляют об этом. Свою задачу они давление демократии выдается ими за ее Даманше для Англии, границе с Канадой лой подтверждают классический марксист- вых воротил? Но, усомнившись, сам же этих прожженных политиканов признать, видят в обосновании еще более авантюри- развитие. стической агрессивной политики. Они исходят из того, что империалисты США бу- ство, в котором народы, полностью поте- мечтают эти авантюристы, «На память дут воевать за мировое господство, а поэто- ряв государственный суверенитет и окон- американцу первой придет граница, пересему многие годы «попрежнему будет литься чательно попав в лапы американских им- кающая Корейский полуостров — совре-Что же заставило американских насмин- кровь» (Тойнби), что для удержания гос- перпалистов, образуют одно «сверхгосу- менный Адрианов вал, пишет Тойнби. ков, напяливших мантии английских про- подства капитала и удушения освободи- дарство» под управлением американских француз прежде всего вспомнит об Интофессоров, разразиться такими малоутени- тельного движения народов «благодстель- магнатов. При этом каждая страна, на ес- Китае, а англичании — о Малайе». тельными тирадами? Они сами дают ответ ная» американская мощь должна «быть торую хотят надеть петлю, должна «на Тойнби

У Тойнби и Брогана, как заклятых вра- да. Здесь нет и намека на подлинную де- необходимо совместно принять меры на тот не только всю политику, но и всю идеоло- Чтобы ответить на вопрос, какова будущем. Что касается настоящего, то гов мира, уже готов и план использования мократию. Оказывается, что народы долж- всроятный случай, что эти фронты придет-

ский единоутробник Тойнби — Броган ста- огромное большинство населения земли. до и происходит своим путем», т. е. незави-Броган приходит на выручку Тойнби и вит все точки над и: «Подобно Бертрану вышли, либо все решительнее выходят из симо от взглядов американцев.

ин так могущественна Америка, как ее изо- инальных и зависимых странах против! и не будет «приветствовать дозунги, полко- гана убедительно подтверждают глубокую!

лии вторглись со своими товарами и капи-Второй пункт программы Тойнби — Бро- талами, армиями, полицейскими и чиновпрофессора приводят гана, рекомендуемой ими для американ- никами. Тойнби рекомендует во что бы то факты, характеризующие провалы агрес- цев, это система мер по дальнейшему ни стало «удерживать ряд военных гра-

иля США или с Испанией для Франции?. Тойнби ратует за такое будущее устрой- Конечно, нет! Не о защите своих границ призывает к на этот вопрос, оценивая политику США и использована с наибольшей пользой» (Бро- практике доказать свою способность к де- кровавых преступлений американских измократии». Но эта «практика» особого ро- вергов и их европейских сообщинков: «Нам ны взять пример устройства своей внутрея- ся оборонять многие-многие голы». От кого, Первым пунктом этого плана должно ней жизни с полицейско-феодально-тюрем- собственно, оборонять Корею? От корей-

американского госполства над миром. Но в являют: «Если бы даже американской по-

в рабство народы, завоевавшие себе свобо- лийских профессоров высказывать истину!

Главный редактор К. СИМОНОВ.

Редакционная коллегия: Б. АГАПОВ, А. АНАСТАСЬЕВ, Н. АТАРОВ, н. грибачев, г. гулиа, а. корнейчук, в. коротеев, в. косолапов, А. КРИВИЦКИЙ, Л. ЛЕОНОВ, Н. ПОГОДИН.

«Литературная газета» выходит три раза в. неделю: по вторникам, четвергам и субботам.

Адрес редакции и издательства: Москва 51. Цветной бульвар, 30 (для телеграмм — Москва, Литгазета). Телефоны: секретариат — К 4-04-62; разделы: литературы в искусства — К 4-02-29, К 4-01-88, внутренней жизни — К 4-08-89, К 4-72-88, международной жизни — К 4-03-48, науки — Б 3-27-54, отдел информации — К 4-08-69, писем — К 0-75-23, издательство — К 4-11-68. Коммутатор — К 5-00-00.

Типография «Литературной газеты», Москва, Цветной бульвар, 30.